

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 893/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/2001, προκειμένου να κατανεμηθούν μεταξύ των κρατών μελών οι άδειες οι οποίες λαμβάνονται βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 894/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 895/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 896/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 897/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 898/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 40ή τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1430/2001 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 899/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Πολωνίας, της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 900/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 901/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά, την Εσθονία και τη Λετονία 17

Τιμή: 18 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 902/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών οι οποίοι διενεργούνται στη Δημοκρατία της Τσεχίας πριν από την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	20
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 903/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των συντελεστών σταθμίσεως για τον υπολογισμό της κοινοτικής τιμής αγοράς του εσφαγμένου χοίρου και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1284/2001	23
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 904/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού	25
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 905/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 σχετικά με την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου περί προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων(Calçot de Valls)	27
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 906/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών	29
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 907/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία	31
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 908/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 643/2002 σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 909/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 644/2002 σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής σκόρδου	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 910/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 911/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά	38
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 912/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	40
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 913/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	42
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 914/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2001	44
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 915/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 943/2001	45
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 916/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2002	46

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 917/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2001	47
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 918/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης	48
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 919/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2002	50
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 920/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα	51
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 921/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	52
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 922/2002 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής	56

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

- * Νομισματική σύμβαση μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό

2002/409/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας οδικής διαμετακόμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας για τη μεταφορά εμπορευμάτων

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (ΕΕ L 114 της 30.4.2002)

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 893/2002 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 27ης Μαΐου 2002**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/2001, προκειμένου να κατανεμηθούν μεταξύ των κρατών μελών οι άδειες οι οποίες λαμβάνονται βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με βάση την απόφαση 2002/409/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνήψε συμφωνία με τη Ρουμανία περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών.
- (2) Η συμφωνία αυτή προβλέπει ότι η Κοινότητα λαμβάνει άδειες οδικής διαμετακόμισης από τη Ρουμανία, ακριβώς όπως ισχύει και για τις σχεδόν ταυτόσημες συμφωνίες που έχουν ήδη συναφθεί με τη Βουλγαρία και την Ουγγαρία.
- (3) Για λόγους συνοχής, είναι αναγκαίο οι κανόνες που διέπουν την κατανομή των αδειών αυτών να είναι ταυτόσημοι με τους κανόνες εκείνους οι οποίοι έχουν ήδη θεσπισθεί για την κατανομή των αδειών οι οποίες λαμβάνονται βάσει των συμφωνιών με τη Βουλγαρία και την Ουγγαρία.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 ⁽⁵⁾ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, περί κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των αδειών οι οποίες λαμβάνονται βάσει των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών.»

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 102.

⁽²⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.2002, σ. 27.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Σεπτεμβρίου 2001 (ΕΕ C 72 της 21.3.2002, σ. 141) και απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 2002.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 74 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 108 της 18.4.2001, σ. 1.

2. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους εφαρμοστέους κανόνες κατανομής, μεταξύ των κρατών μελών, των αδειών που τίθενται στη διάθεση της Κοινότητας βάσει του άρθρου 6, παράγραφος 2 των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών (ονομαζόμενες στο εξής "συμφωνίες").»

3. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κράτος μέλος	Άδειες προς χρήση στην:		
	Βουλγαρία	Ουγγαρία	Ρουμανία
Βέλγιο	103	103	104
Δανία	110	110	111
Γερμανία	134	133	137
Ελλάδα	11 468	10 974	12 457
Ισπανία	100	100	100
Γαλλία	102	102	102
Ιρλανδία	100	100	100
Ιταλία	102	102	102
Λουξεμβούργο	100	100	100
Κάτω Χώρες	150	147	154
Αυστρία	119	118	120
Πορτογαλία	100	100	100
Φινλανδία	102	102	102
Σουηδία	107	106	107
Ηνωμένο Βασίλειο	103	103	104
Σύνολο	13 000	12 500	14 000»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2002.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. COX

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. ARIAS CAÑETE

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 894/2002 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 27ης Μαΐου 2002
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς
κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι πολιτικές εξελίξεις που ακολούθησαν τα γεγονότα αυτά επηρέασαν σοβαρά τις επιχειρήσεις αερομεταφορών των αερομεταφορέων και οδήγησαν σε σημαντική πτώση της ζήτησης κατά το υπόλοιπο της θερινής περιόδου προγραμματισμού 2001 και κατά τη χειμερινή περίοδο προγραμματισμού 2001/02.
- (2) Για να διασφαλισθεί ότι οι επιχειρήσεις δεν θα απωλέσουν τα δικαιώματα διαθέσιμου χρόνου χρήσης που τους είχαν χορηγηθεί επειδή δεν τα χρησιμοποίησαν κατά τις εν λόγω περιόδους, κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθεί σαφώς και αδιαφιλόνικητα ότι οι συγκεκριμένες περιόδοι προγραμματισμού επλήγησαν από τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001.

- (3) Θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 10α

Τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001

Για τους σκοπούς του άρθρου 10 παράγραφος 3, οι συντονιστές δέχονται ότι οι αερομεταφορείς δικαιούνται τις ίδιες σειρές διαθέσιμου χρόνου χρήσης για τη θερινή περίοδο προγραμματισμού 2002 και τη χειμερινή περίοδο προγραμματισμού 2002/03 με εκείνες που τους είχαν χορηγηθεί κατά την ημερομηνία της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 για τη θερινή περίοδο προγραμματισμού 2001 και τη χειμερινή περίοδο προγραμματισμού 2001/02, αντιστοίχως.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2002.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ C 103Ε της 30.4.2002, σ. 350.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Μαρτίου 2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 2002, (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Μαΐου 2002.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 14 της 22.1.1993, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 895/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	40,0
	999	40,0
0707 00 05	052	94,1
	220	154,8
	999	124,5
0709 90 70	052	86,8
	999	86,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,0
	204	47,6
	220	86,2
	388	74,8
	600	52,8
	624	88,9
	999	66,7
0805 50 10	388	59,0
	512	50,0
	528	57,8
	999	55,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,0
	400	110,6
	404	105,7
	508	83,8
	512	81,8
	524	78,4
	528	75,3
	720	155,0
	804	109,6
	999	98,6
0809 20 95	052	394,6
	400	295,7
	999	345,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 896/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁴⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,37	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,66	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 897/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Μαΐου 2002
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 857/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 857/2002 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστρο-

φών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 857/2002, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.
⁽³⁾ ΕΕ L 136 της 24.5.2002, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,56 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,32 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,56 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,32 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4409
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	44,09
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	43,83
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	43,83
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4409

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 898/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 40ή τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1430/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο, σημείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1430/2001 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2001, όσον αφορά διαρκή δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2001/02 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 693/2002 ⁽⁴⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1430/2001, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για

την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 40ή τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 40ή τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1430/2001, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 46,851 ευρώ/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 192 της 14.7.2001, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 107 της 24.4.2002, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 899/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Πολωνίας, της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1660/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για το μαλακό σίτο διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής. Μια ασφάλεια συμμετοχής στο διαγωνισμό 12 ευρώ ανά τόνο, παρεχόμενη, κατά την υποβολή της προσφοράς, δύναται να εξασφαλίσει την τήρηση της υποχρεώσεως αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2002/03.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγουμένων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβιβάσεως των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά το μαλακό σίτο που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Πολωνίας της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 22 Μαΐου 2003. Κατά τη διάρκειά του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 6 Ιουνίου 2002.

Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε 1 000 τόνους τουλάχιστον.

Άρθρο 3

Η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽⁵⁾, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξεδόθησαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

- τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή
- τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

Άρθρο 6

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με τη μορφή που εμφανί-

ται στο παράρτημα I και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 7

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Πολωνίας, της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 899/2002]

Προθεσμία για την υποβολή προσφορών (ημερομηνία/ώρα)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ AGRI (C-1):

— Τέλεξ: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες),

— Φαξ: (32-2) 296 49 56,
(32-2) 295 25 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 900/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας.**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για τη σίκαλη διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής. Μια ασφάλεια συμμετοχής στο διαγωνισμό 12 ευρώ ανά τόνο, παρεχόμενη, κατά την υποβολή της προσφοράς, δύναται να εξασφαλίσει την τήρηση της υποχρεώσεως αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2002/03.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγούμενων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβιβάσεως των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά την σίκαλη που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 22 Μαΐου 2002. Κατά τη διάρκεια του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει την 6η Ιουνίου 2002.

Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε 1 000 τόνους τουλάχιστον.

Άρθρο 3

Η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξεδόθησαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

- τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 ή
- τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

Άρθρο 6

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με τη μορφή που εμφανίζεται στο παράρτημα I και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 7

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 900/2002]

[Προθεσμία για την υποβολή προσφορών (ημερομηνία/ώρα)]

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ AGRI (C-1):

— Τέλεξ: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες),

— Φαξ: (32-2) 296 49 56,
(32-2) 295 25 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 901/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά, την Εσθονία και τη Λετονία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για την κριθή διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεων πιστοποιητικού εξαγωγής. Μια ασφάλεια συμμετοχής στο διαγωνισμό 12 ευρώ ανά τόνο, παρεχόμενη, κατά την υποβολή της προσφοράς, δύναται να εξασφαλίσει την τήρηση της υποχρέωσης αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό. Η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2002/03.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγούμενων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβίβασης των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά την κριθή που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής τον Καναδά την Εσθονία και τη Λετονία.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 22 Μαΐου 2003. Κατά τη διάρκειά του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο διαγωνισμό λήγει στις 6 Ιουνίου 2002.

Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε 1 000 τόνους τουλάχιστον.

Άρθρο 3

Η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2001, περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽⁵⁾, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξέδωσαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2299/2001 ⁽⁷⁾, η απόδειξη της περάτωσης των τελωνειακών διατυπώσεων για τη θέση σε κατανάλωση δεν απαιτείται για την πληρωμή της επιστροφής που καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού εφόσον ο επιχειρηματίας παρέχει την απόδειξη ότι μια ποσότητα τουλάχιστον 1 500 τόνων σιτηρών εγκατέλειψαν το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας με πλοίο κατάλληλο για θαλάσσια ναυσιπλοία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 19.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:
 - τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή
 - τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.
2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

Άρθρο 7

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προ-

σφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με τη μορφή που εμφανίζεται στο παράρτημα Ι και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 8

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με
εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά, την Εσθονία και τη Λετονία**

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 901/2002]

Προθεσμία για την υποβολή προσφορών (ημερομηνία/ώρα)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα (σε τόνους)	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή (σε ευρώ ανά τόνο)
1		
2		
3		
κ.λπ.		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ AGRI (C-1):

— Φαξ: (33-2) 296 49 56,
(32-2) 295 25 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 902/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002**

για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών οι οποίοι διενεργούνται στη Δημοκρατία της Τσεχίας πριν από την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 545/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τους ελέγχους τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2379/2001 ⁽⁴⁾, θεσπίζει τους όρους υπό τους οποίους η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίσει τις εργασίες ελέγχου που εκτελούνται από ορισμένες τρίτες χώρες, οι οποίες το ζητούν, πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα, σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001.

(2) Στις 11 Οκτωβρίου 2001, οι τσεχικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή αίτηση για την έγκριση των εργασιών ελέγχου που εκτελούνται από τη ČZPI (τσεχική επιθεώρηση γεωργικών προϊόντων και τροφίμων) υπό την ευθύνη του Υπουργείου Γεωργίας. Στην αίτηση αναφέρεται ότι αυτή η υπηρεσία διαθέτει το αναγκαίο προσωπικό, εξοπλισμό και εγκαταστάσεις για την εκτέλεση αυτών των ελέγχων, ότι χρησιμοποιεί μεθόδους ισοδύναμες προς αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 και ότι τα νωπά οπωροκηπευτικά που ελέγχονται από τη ČZPI και, στη συνέχεια, εξάγονται από τη Δημοκρατία της Τσεχίας ανταποκρίνονται στις κοινοτικές προδιαγραφές εμπορίας.

(3) Οι πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από τα κράτη μέλη καθώς και αυτές που βρίσκονται στη διάθεση των υπηρεσιών της Επιτροπής δείχνουν ότι, κατά την περίοδο 1997 έως 2000, η συχνότητα μη συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές εμπορίας μεταξύ των εισαγωγών νωπών οπωροκηπευτικών από την Δημοκρατία της Τσεχίας ήταν πολύ χαμηλή.

(4) Επί ορισμένο αριθμό ετών, αντιπρόσωποι των τσεχικών υπηρεσιών ελέγχου συμμετέσχαν τακτικά σε διάφορα σεμινάρια και δραστηριότητες κατάρτισης που διοργανώθηκαν από διάφορα κράτη μέλη. Συμμετέσχαν επίσης σε διεθνείς δραστηριότητες για την εμπορική τυποποίηση των οπωροκηπευτικών, ιδίως στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας τυπο-

ποίησης των αλλοιώσιμων προϊόντων και βελτίωσης της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών καθώς και, μέχρι πρόσφατα, στο πλαίσιο του καθεστώτος του ΟΟΣΑ για την εφαρμογή των προτύπων.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αναγνωρίζονται, σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, οι έλεγχοι συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές εμπορίας οι οποίοι διεξάγονται από την Δημοκρατία της Τσεχίας στα νωπά οπωροκηπευτικά καταγωγής Δημοκρατίας της Τσεχίας.

Άρθρο 2

Ο επίσημος ανταποκριτής στη Δημοκρατία της Τσεχίας υπό την ευθύνη του οποίου εκτελούνται οι εργασίες ελέγχου και το όργανο επιθεώρησης που είναι επιφορτισμένο με τη διεξαγωγή αυτών των ελέγχων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού 1148/2001, αναφέρονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 και τα οποία εκδίδονται μετά από τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού πρέπει να συντάσσονται σε έντυπα σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρέχεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ημερομηνία δημοσίευσης στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της ανακοίνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 σχετικά με την καθιέρωση της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 28.3.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 321 της 6.12.2001, σ. 15.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Επίσημος ανταποκριτής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001:

Υπουργείο Γεωργίας
Διεύθυνση Παραγωγής Τροφίμων
Těšnov 17
CZ-117 05 PRAHA
Τηλ. (420-2) 21 81 22 24
Φαξ (420-2) 22 31 41 17
E-mail: fruveg@mze.cz

Υπηρεσία ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001:

ČZPI (Česká zemědělská a potravinářská inspekce ústřední inspektorát)
Τσεχική υπηρεσία επιθεώρησης γεωργικών προϊόντων και τροφίμων
Květná 15
CZ-603 00 BRNO
Τηλ. (420-5) 43 54 02 03/02 49
Φαξ (420-5) 43 54 02 02

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υπόδειγμα πιστοποιητικού σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001

1. Εμπορικός φορέας/εισαγωγέας		Πιστοποιητικό ελέγχου αριθ.	
		Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τους οργανισμούς ελέγχου	
2. Συσκευαστής του οποίου τα στοιχεία σημειώνονται επί της συσκευασίας (εάν είναι διαφορετικός από τον εμπορικό φορέα/εισαγωγέα)		3. Υπηρεσία ελέγχου	
		4. Χώρα καταγωγής (*)	5. Χώρα προορισμού
6. Μεταφορικό μέσο		7. Ποιοτικός κανόνας για συμμόρφωση/έλεγχος στον προορισμό (**)	
8. Συσκευασίες (αριθμός και είδος)	9. Φύση του προϊόντος (σημειώνεται η ποικιλία εάν τούτο προβλέπεται από τον κανόνα)	10. Ποιοτική κατηγορία	11. Μεικτό συνολικό βάρος/καθαρό (kg)
12. Η ως άνω υπηρεσία ελέγχου πιστοποιεί βάσει δειγματοληπτικής εξετάσεως ότι το ανωτέρω περιγραφόμενο εμπόρευμα, κατά τη στιγμή του ελέγχου, βρέθηκε σύμφωνο με τους ισχύοντες ποιοτικούς κανόνες. (Τέλωνείο (εισόδου/εξόδου) (**)) (Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως) Περίοδος ισχύος:ημέρες Επιθεωρητής (ονοματεπώνυμο με τυπογραφικά στοιχεία) (Υπογραφή) Σφραγίδα της υπηρεσίας ελέγχου			
13. Παρατηρήσεις:			
(*) Εάν το προϊόν επανεξάγεται, να αναφερθεί η καταγωγή του στο τετραγωνίδιο 9. (**) Προαιρετικό.			

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 903/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για τον καθορισμό των συντελεστών σταθμίσεως για τον υπολογισμό της κοινοτικής τιμής αγοράς του εσφαγμένου χοίρου και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1284/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινοτική τιμή αγοράς του εσφαγμένου χοίρου, που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75, πρέπει να καθορίζεται σταθμίζοντας τις τιμές που διαπιστώνονται σε κάθε κράτος μέλος, με τους συντελεστές που εκφράζουν τη σχετική σημασία του ζωικού κεφαλαίου χοιροειδών κάθε κράτους μέλους. Οι συντελεστές αυτοί πρέπει να καθορίζονται βάσει του αριθμού χοιροειδών των οποίων η καταγραφή πραγματοποιείται στις αρχές Δεκεμβρίου κάθε έτους, σε εφαρμογή της οδηγίας 93/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τη διεξαγωγή στατιστικών ερευνών στον τομέα της παραγωγής χοίρων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/77/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Βάσει των αποτελεσμάτων καταγραφής του Δεκεμβρίου 2001, πρέπει να προσαρμοσθούν οι συντελεστές σταθμί-

σεως που έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1284/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι συντελεστές σταθμίσεως που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1284/2001 καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 29.6.2000, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 149 της 21.6.1993, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 28.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 176 της 29.6.2001, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συντελεστές σταθμίσεως που χρησιμεύουν για τον υπολογισμό της κοινοτικής τιμής της αγοράς του σφαγμένου χοίρου

Βέλγιο	5,6
Δανία	10,6
Γερμανία	21,2
Ελλάδα	0,8
Ισπανία	19,2
Γαλλία	12,5
Ιρλανδία	1,4
Ιταλία	6,9
Λουξεμβούργο	0,1
Κάτω Χώρες	9,4
Αυστρία	2,8
Πορτογαλία	2,0
Φινλανδία	1,2
Σουηδία	1,6
Ηνωμένο Βασίλειο	4,7

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 904/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ρυζιού ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το άρθρο 13 παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα οποία δεν έχει καθοριστεί καμία επιστροφή, που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφοι 2α και 3α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 ⁽⁶⁾, η περίοδος ισχύος περιορίζεται προς το παρόν στις 30 ημέρες από την ημέρα της έκδοσής τους. Από την αποκτηθείσα πείρα προκύπτει ότι η εν λόγω διάρκεια είναι συχνά πολύ σύντομη, ιδίως λόγω των προθεσμιών διακίνησης των εμπορευμάτων προς τους λιμένες. Είναι, επομένως, απαραίτητο να επεκταθεί η εν λόγω διάρκεια ισχύος.
- (2) Φαίνεται ότι κατά τις περιόδους αύξησης των ποσοστών επιστροφής το ύψος της εγγύησης των 30 ευρώ ανά τόνο, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 10 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, δεν είναι αρκετό για να αποφευχθούν οι μαζικές επιστροφές ισχυόντων πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού στους οργανισμούς έκδοσης. Δεδομένου ότι οι επιστροφές αυτές μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία στη διαχείριση των εξαγωγών, κρίνεται σκόπιμο να αποδαρρυνθούν οι επιστροφές αυτές με την αύξηση του ύψους της εγγύησης αυτής.
- (3) Το άρθρο 10 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 προβλέπει για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ποσό εγγύησης 20 ευρώ ανά τόνο. Λόγω της γενικής μείωσης του επιπέδου των επιστροφών, είναι σκόπιμο να μειωθεί παράλληλα το ποσό των εγγυήσεων σχετικά με τα πιστοποιητικά εξαγωγής.
- (4) Το άρθρο 10 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 προβλέπει για τη βύνη τρία διαφορετικά ποσά για την εγγύηση, σε συνάρτηση με τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής. Λόγω της μείωσης του επιπέδου των

επιστροφών για τις εξαγωγές βύνης, κρίνεται σκόπιμο να μειωθεί και να εναρμονισθεί το ποσό των εγγυήσεων σχετικά με τα εν λόγω πιστοποιητικά.

- (5) Από την εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης 2000, εξάγονται όλο και περισσότερα προϊόντα σιτηρών με επιστροφή που ισούται με μηδέν. Το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 προβλέπει ετήσια προσαρμογή του ποσού της επιστροφής. Για να μην θεωρηθούν οι εν λόγω ποσότητες εξαγόμενων σιτηρών ως επιδοτούμενες στο πλαίσιο των κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), πρέπει να εφαρμοστούν αρνητικά διορθωτικά ποσά. Για να απλοποιηθεί η διαχείριση των εξαγωγών, κρίνεται σκόπιμο να μην εφαρμόζεται η προβλεπόμενη προσαρμογή σε ποσό επιστροφής που ισούται με μηδέν.
- (6) Το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 καθορίζει ότι οι διατάξεις σχετικά με την προσαρμογή δεν εφαρμόζονται σε δράσεις επισιτιστικής βοήθειας. Εφόσον μια παρόμοια διάταξη έχει εισαχθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2298/2001, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εξαγωγής των προϊόντων που παρέχονται στο πλαίσιο επισιτιστικής βοήθειας, η εν λόγω παράγραφος πρέπει να καταργηθεί.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1162/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 7, η παράγραφος 2α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2 α. Σε περίπτωση που δεν έχει καθοριστεί επιστροφή ούτε δασμός κατά την εξαγωγή, τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3072/95 ισχύουν για 60 ημέρες από την ημέρα της έκδοσής τους.»
2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 3α, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα πιστοποιητικά εξαγωγής ισχύουν για 60 ημέρες από την ημέρα της έκδοσής τους.»
3. Στο άρθρο 10, η πρώτη φράση του σημείου γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«45 ευρώ ανά τόνο για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 εάν πρόκειται για πιστοποιητικά εξαγωγής.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.⁽⁶⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16.

4. Στο άρθρο 10, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) 15 ευρώ ανά τόνο για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 εάν πρόκειται για πιστοποιητικό εξαγωγής.

Ωστόσο, για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται με επιστροφή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, η εγγύηση αυτή ανέρχεται σε 24 ευρώ ανά τόνο.

Για τις εξαγωγές προς τις χώρες ΑΚΕ, οι οποίες πραγματοποιούνται με πιστοποιητικό ειδικής διάρκειας ισχύος σύμφωνα με το άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού, η εγγύηση αυτή ανέρχεται σε 12 ευρώ ανά τόνο.»

5. Στο άρθρο 10 καταργείται το στοιχείο ε).

6. Στο άρθρο 12 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1 α. Η προσαρμογή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται όταν το ποσό της επιστροφής ισούται με μηδέν.»

7. Στο άρθρο 12 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4α:

«4 α. Η προσαρμογή που προβλέπεται στην παράγραφο 4 δεν εφαρμόζεται όταν το ποσό της επιστροφής ισούται με μηδέν.»

8. Στο άρθρο 12 καταργείται η παράγραφος 6.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 905/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 σχετικά με την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου περί προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (Calçot de Valls)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2796/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Ισπανία διαβίβασε στην Επιτροπή αίτηση καταχώρησης ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη, την ονομασία «Calçot de Valls».
- (2) Διαπιστώθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, ότι αυτή ανταποκρίνεται στον κανονισμό αυτό και ότι περιλαμβάνει ιδίως όλα τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 4.
- (3) Καμία δήλωση εναντίωσης, κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, δεν διαβιβάστηκε στην Επιτροπή μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾ της ονομασίας που αναγράφεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(4) Κατά συνέπεια, η ονομασία αυτή μπορεί να εγγραφεί στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων και, επομένως, να προστατεύεται σε κοινοτικό επίπεδο ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη.

(5) Το παράρτημα του παρόντος κανονισμού συμπληρώνει το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 564/2002 ⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 συμπληρώνεται με την ονομασία που αναγράφεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και η οποία εγγράφεται στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη (ΠΓΕ), όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 324 της 21.12.2000, σ. 26.
⁽³⁾ ΕΕ C 198 της 13.7.2001, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 17.12.1996, σ. 11.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
ΔΙΑΤΡΟΦΗ

Οπωροκηπευτικά και σιτηρά

ΙΣΠΑΝΙΑ

— Calçot de Valls (ΠΓΕ)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 906/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 545/2002, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 736/2002 ⁽³⁾, προβλέπει έλεγχο της εισαγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημά του. Ο έλεγχος αυτός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 ⁽⁵⁾, για τον έλεγχο των προτιμησιακών εισαγωγών.
- (2) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία ⁽⁶⁾, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της

Ουρουγουάης και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 1998, 1999 και 2000, πρέπει να τροποποιηθεί ο όγκος ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα λεμόνια, τα αχλάδια και τα επιτραπέζια σταφύλια.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 28.3.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 68 της 12.3.2002, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η περιγραφή των εμπορευμάτων έχει μόνο ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ όπως υφίσταται τη στιγμή της έκδοσης του παρόντος κανονισμού. Στην περίπτωση που πριν από τον κωδικό ΣΟ υπάρχει "ex", το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών προσδιορίζεται από την εμβέλεια του κωδικού ΣΟ καθώς και από την αντίστοιχη περίοδο εφαρμογής.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδοι εφαρμογής	Ποσότητες ενεργοποίησης (σε τόνους)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Τομάτες	— 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου — 1η Απριλίου έως 30 Σεπτεμβρίου	189 144 14 449
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Αγγούρια	— 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου — 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	6 820 3 609
78.0085	ex 0709 10 00	Αγκινάρες	— 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου	69 158
78.0100	0709 90 70	Κολοκυθάκια	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου	82 028
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Πορτοκάλια	— 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου	758 268
78.0120	ex 0805 20 10	Κλημεντίνες	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	85 146
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και των satsumas)· wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	93 931
78.0155 78.0160	ex 0805 50 10	Λεμόνια	— 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου — 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου	251 805 15 983
78.0170	ex 0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	— 21 Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου	62 101
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Μήλα	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου — 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	881 540 35 471
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Αχλάδια	— 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου — 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου	242 649 23 432
78.0250	ex 0809 10 00	Βερίκοκα	— 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου	4 156
78.0265	ex 0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα	— 21 Μαΐου έως 10 Αυγούστου	86 224
78.0270	ex 0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των μηλο-ροδακινών brugnons και νεκταρινιών	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	3 378
78.0280	ex 0809 40 05	Δαμάσκηνα	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	81 605»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 907/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λόγω της εμφάνισης της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιφέρειες παραγωγής στην Ισπανία, θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 416/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 737/2002 ⁽⁴⁾, γι' αυτό το κράτος μέλος, έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος.
- (2) Μετά από την εμφάνιση νέων κρουσμάτων κλασικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία, καθιερώθηκαν από τις ισπανικές αρχές, στις 7 Μαΐου 2002, νέες ζώνες προστασίας και εποπτείας. Πρέπει να προσαρμοστεί ο κατάλογος των

επιλέξιμων ζωνών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού στη σημερινή κτηνιατρική κατάσταση, από τις 14 Μαΐου 2002.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 14 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 29.6.2000, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 19.⁽⁴⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στην επαρχία της Βαρκελώνης, οι ζώνες προστασίας και εποπτείας είναι εκείνες που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Generalitat de Catalogne της 7ης Μαΐου 2002, το οποίο δημοσιεύεται στο *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (DOGC αριθ. 3633 της 10.5.2002, σ. 8195).»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 908/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Μαΐου 2002
για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 643/2002 σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής
σκόρδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 565/2002 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2002, για τον καθορισμό του τρόπου διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων και για τη θέσπιση ενός καθεστώτος πιστοποιητικών προέλευσης για το σκόρδο που εισάγεται από τρίτες χώρες ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 643/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 668/2002 ⁽³⁾, καθόρισε τα ποσοστά εκδόσεως για τα πιστοποιητικά εισαγωγής που ζητούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002 για τα προϊόντα καταγωγής Κίνας, στις 8 και 9 Απριλίου 2002 και τα διαβίβασε στην Επιτροπή στις 11 Απριλίου 2002.

- (2) Μετά από επαλήθευση φάνηκε ότι υπήρξαν σφάλματα υπολογισμού στα ποσοστά εκδόσεως. Πρέπει, συνεπώς, να διορθωθεί αμέσως ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 643/2002:

- το ποσοστό «15,932 %» αντικαθίσταται από το ποσοστό «16,637 %»,
— το ποσοστό «1,010 %» αντικαθίσταται από το ποσοστό «1,0397 %».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Εφαρμόζεται από τις 13 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 96 της 13.4.2002, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ L 103 της 19.4.2002, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 909/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Μαΐου 2002
για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 644/2002 σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής
σκόρδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 565/2002 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2002, για τον καθορισμό του τρόπου διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων και για τη θέσπιση ενός καθεστώτος πιστοποιητικών προέλευσης για το σκόρδο που εισάγεται από τρίτες χώρες ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 644/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾ καθόρισε τα ποσοστά εκδόσεως για τα πιστοποιητικά εισαγωγής που ζητούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/2002 για τα προϊόντα καταγωγής όλων των τρίτων χωρών, εκτός της Κίνας και της

Αργεντινής, στις 8 και 9 Απριλίου 2002 και τα διαβίβασε στην Επιτροπή στις 11 Απριλίου 2002.

- (2) Μετά από επαλήθευση φάνηκε ότι υπήρξε σφάλμα υπολογισμού σε ένα ποσοστό εκδόσεως. Πρέπει, συνεπώς, να διορθωθεί αμέσως ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 644/2002, το ποσοστό «10,356 %» αντικαθίσταται από το ποσοστό «34,994 %».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Εφαρμόζεται από τις 13 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 96 της 13.4.2002, σ. 22.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 910/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά. Κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95 ⁽⁶⁾, όριζε, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.
- (4) Πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε

ακατέργαστη куτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν.

- (5) Για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα αλεύρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασημαντή συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα.
- (8) Ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος. Πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 55.⁽⁶⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 25.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C01	EUR/t	35,63	1104 23 10 9100	A00	EUR/t	38,18
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C01	EUR/t	30,54	1104 23 10 9300	A00	EUR/t	29,27
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C01	EUR/t	30,54	1104 29 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C01	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C01	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C01	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	A00	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	A00	EUR/t	6,36
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	45,81	1107 10 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	35,63	1107 10 91 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	30,54	1108 11 00 9200	A00	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	A00	EUR/t	30,54	1108 11 00 9300	A00	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	A00	EUR/t	18,31	1108 12 00 9200	A00	EUR/t	40,72
1103 19 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	A00	EUR/t	40,72
1103 20 60 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	A00	EUR/t	40,72
1103 20 20 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	A00	EUR/t	40,72
1104 19 69 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	A00	EUR/t	30,40
1104 12 90 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	A00	EUR/t	30,40
1104 12 90 9300	A00	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	A00	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	A00	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	A00	EUR/t	39,89
1104 19 50 9110	A00	EUR/t	40,72	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	A00	EUR/t	30,54
1104 19 50 9130	A00	EUR/t	33,09	1702 30 91 9000	A00	EUR/t	39,89
1104 29 01 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	A00	EUR/t	30,54
1104 29 03 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	A00	EUR/t	30,54
1104 29 05 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	A00	EUR/t	39,89
1104 29 05 9300	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	A00	EUR/t	30,54
1104 22 20 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	A00	EUR/t	41,80
1104 22 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	A00	EUR/t	29,01
				2106 90 55 9000	A00	EUR/t	30,54

⁽¹⁾ Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προζελατινοποίηση του αμύλου.

⁽²⁾ Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1.11.1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

C01: Όλοι οι προορισμοί πλην της Πολωνίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 911/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1517/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών και εξαγωγών που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού ⁽³⁾ καθορίζει στο άρθρο 2 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.
- (3) Για τον υπολογισμό αυτό λαμβάνεται επίσης υπόψη η περιεκτικότητα σε προϊόντα σιτηρών. Για την απλούστευση των διαδικασιών, πρέπει να καταβάλλεται η επιστροφή για δύο κατηγορίες «προϊόντων σιτηρών» κυρίως για τον αραβόσιτο, το κατεξοχήν χρησιμοποιούμενο σιτηρό για την παρασκευή των εξαγομένων σύνθετων ζωοτροφών και τα προϊόντα που παράγονται από αυτό και για τα «άλλα

σιτηρά» που θα είναι τα επιλεγμένα προϊόντα σιτηρών εκτός από τον αραβόσιτο και τα παραγόμενα από αυτόν προϊόντα. Πρέπει να χορηγηθεί επιστροφή βάσει της ποσότητας των προϊόντων σιτηρών που υπάρχουν στις σύνθετες ζωοτροφές.

- (4) Για τον καθορισμό του ποσού της επιστροφής, λαμβάνονται, επίσης, υπόψη οι δυνατότητες και οι όροι πώλησής των εν λόγω προϊόντων στη διεθνή αγορά, η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (5) Εντούτοις, για τον καθορισμό της επιστροφής είναι σκόπιμο στην παρούσα κατάσταση να βασισθούμε στη διαπιστωμένη διαφορά, στην κοινοτική και τη διεθνή αγορά, του κόστους των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται γενικά για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών, πράγμα το οποίο θα επιτρέψει να ληφθεί καλύτερα υπόψη η οικονομική πραγματικότητα σε σχέση με τις εξαγωγές των προϊόντων αυτών.
- (6) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα.
- (7) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1517/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 51.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για τροποποίηση των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των συνθέτων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

Κωδικός προϊόντος που επωφελείται των επιστροφών κατά την εξαγωγή:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Προϊόντα σιτηρών	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
Αραβόσιτος και προϊόντα αραβοσίτου: Κωδικοί ΣΟ 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	A00	EUR/t	25,45
Προϊόντα σιτηρών εκτός του αραβοσίτου και των προϊόντων αραβοσίτου	A00	EUR/t	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 912/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των
πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία

ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως.
- (6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ης Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	6,85
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	6,40
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	5,90
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	5,45
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	5,10
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	—	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	41,00
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	32,50
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	C06	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

(¹) Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε.

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C01 Όλοι οι προορισμοί πλην της Πολωνίας, της Λιθουανίας, της Εσθονίας και της Λετονίας.

C06 Όλοι οι προορισμοί πλην της Λιθουανίας, της Εσθονίας και της Λετονίας.

C07 Όλοι οι προορισμοί πλην της Εσθονίας και της Λετονίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 913/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

- (3) ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·
- (4) ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·
- (5) ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(σε EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9	4η προθεσμία 10	5η προθεσμία 11	6η προθεσμία 12
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	0,00	-0,93	-1,86	-2,79	—	—
1002 00 00 9000	C03	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	C04	0,00	0,00	00,00	00,00	00,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C07	—	0,00	-0,93	-1,86	-2,79	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C04	0	0,00	-0,93	-1,86	-2,79	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-0,93	-1,86	-1,86	0,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0,00	-1,27	-2,55	-3,82	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0,00	-1,19	-2,38	-3,57	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0,00	-1,10	-2,19	-3,29	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0,00	-1,01	-2,03	-3,04	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0,00	-0,95	-1,90	-2,85	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	C04	0	0,00	-1,40	-2,79	-4,18	—	—
1103 11 10 9400	C04	0	0,00	-1,25	-2,49	-3,74	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	C04	0	0,00	-1,27	-2,55	-3,82	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C01 Όλοι οι προορισμοί πλην της Πολωνίας, της Εσθονίας της Λετονίας και της Λιθουανίας.

C03 Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Ουγγαρία, Νορβηγία, Φερόες Νήσοι, Ισλανδία, Ρωσία, Λευκορωσία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Εδάφη της πρώην Γιουγκοσλαβίας εξαιρουμένης της Σλοβενίας, της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Αλβανία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αρμενία, Γεωργία, Αζερμπαϊτζάν, Μολδαβία, Ουκρανία, Καζακστάν, Κιργιζία, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Αίγυπτος, Μάλτα, Κύπρος και Τουρκία.

C04 Όλοι οι προορισμοί πλην της Εσθονίας, της Λετονίας και της Λιθουανίας.

C07 Όλοι οι προορισμοί πλην της Εσθονίας και της Λετονίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 914/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και τον Καναδά.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2001 από τις 24 έως τις 30 Μαΐου 2002, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 5,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 205 της 31.7.2001, σ. 33.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 915/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 943/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 943/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εξαιρουμένης της Πολωνίας.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να

αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 943/2001 από τις 24 έως τις 30 Μαΐου 2002, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 5,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 133 της 16.5.2001, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 916/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 775/2002 ⁽⁴⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁶⁾, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

(3) Με εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, δεν ενδείκνυται να προβεί σε καθορισμό μέγιστης μείωσης του δασμού.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίνεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 24 έως τις 30 Μαΐου 2002 στο πλαίσιο του διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 82 της 26.3.2002, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 123 της 9.5.2002, σ. 21.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 917/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2001 της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 2000, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1789/2001, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 24 έως 30 Μαΐου 2002, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 243 της 13.9.2001, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 918/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·
- (2) ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θέσπισης ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2001 ⁽⁴⁾·

- (3) ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη βύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχετικών προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·
- (4) ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό·
- (5) ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·
- (6) ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα·
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της βύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 29.3.2001, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1107 10 19 9000	C05	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	C05	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	C05	EUR/t	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C05 Όλοι οι προορισμοί πλην της Λετονίας και της Εσθονίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 919/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαΐου 2002

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁵⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που

συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2002 από τις 24 έως τις 30 Μαΐου 2002, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 35,43 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 31 000 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 119 της 7.5.2002, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 920/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Μαΐου 2002
για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2001 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, όσον αφορά τις σχετικές με τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα συναλλαγές με τρίτες χώρες ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 885/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 και το άρθρο 9 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 63 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 ⁽⁴⁾, έχει περιορίσει τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα στις ποσότητες και στις δαπάνες που έχουν συμφωνηθεί στη συμφωνία επί της γεωργίας, που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.
- (2) Στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001 έχουν καθοριστεί οι συνθήκες με τις οποίες μπορούν να ληφθούν από την Επιτροπή ειδικά μέτρα για να αποφευχθεί η υπέρβαση της προβλεπόμενης ποσότητας ή του διαθέσιμου προϋπολογισμού στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής.
- (3) Με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή στις 29 Μαΐου 2002 σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής, οι ποσότητες που είναι ακόμα διαθέσιμες για την

περίοδο έως τις 30 Ιουνίου 2002, για τη ζώνη 4) Δυτική Ευρώπη, που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 5α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001, υπάρχει κίνδυνος να υπερβληθούν χωρίς περιορισμούς όσον αφορά την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής. Πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοσθεί ενιαίο ποσοστό αποδοχής των αιτήσεων που υποβλήθηκαν μεταξύ 22 έως 28 Μαΐου 2002 και να ανασταλεί για τη ζώνη αυτή έως την 1η Ιουλίου 2002 η έκδοση πιστοποιητικών για τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί, καθώς και η υποβολή των αιτήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής στον αμπελοοινικό τομέα για τα οποία οι αιτήσεις έχουν υποβληθεί μεταξύ 22 έως 28 Μαΐου 2002 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001 εκδίδονται μέχρι ποσοστού 79,52 % των ποσοτήτων που ζητήθηκαν για τη ζώνη 4) Δυτική Ευρώπη.

2. Για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα, η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα οποία οι προαναφερθείσες στην παράγραφο 1 αιτήσεις υποβάλλονται από τις 29 Μαΐου 2002, καθώς και η υποβολή, από τις 31 Μαΐου 2002, των αιτήσεων πιστοποιητικών εξαγωγής αναστέλλονται για τη ζώνη 4) Δυτική Ευρώπη έως την 1η Ιουλίου 2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 128 της 10.5.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 128 της 10.5.2001, σ. 54.

⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 921/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 595/2002 ⁽⁶⁾, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθοριστεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσεως πρέπει να καθοριστεί για κάθε μήνα.
- (4) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής: ότι σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων· ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

- (5) Ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁷⁾, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 3 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1786/2001 ⁽⁹⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα.
- (7) Τα αλκοολούχα ποτά θεωρείται ότι επηρεάζονται λιγότερο από τις τιμές των δημητριακών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους. Εντούτοις, το πρωτόκολλο 19 της συνθήκης για την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δανίας ορίζει ότι πρέπει να θεσπιστούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η χρησιμοποίηση των κοινοτικών δημητριακών για την παραγωγή αλκοολούχων ποτών που έχουν ως βάση τα δημητριακά. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να εναρμονιστεί το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται για τα δημητριακά τα οποία εξαγονται υπό τη μορφή αλκοολούχων ποτών.
- (8) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξαγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 91 της 6.4.2002, σ. 5.⁽⁷⁾ ΕΕ L 275 της 29.9.1987, σ. 36.⁽⁸⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112.⁽⁹⁾ ΕΕ L 242 της 12.9.2001, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσότητα επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— — — — —	— — — — —
1002 00 00	Σίκαλη	1,831	1,831
1003 00 90	Κριθάρι – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1004 00 00	Βρώμη	—	—
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: – Αμύλων: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽⁴⁾ : – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – Άλλες μορφές (και ως έχει) Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	2,278 0,704 2,545 1,641 0,528 1,909 0,704 2,545 2,278 0,704 2,545	2,278 0,704 2,545 1,641 0,528 1,909 0,704 2,545 2,278 0,704 2,545

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	(EUR/100 kg)	
		Ποσότητα επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο:		
	– Σε στρογγυλούς κόκκους	8,000	8,000
	– Σε μέτριους κόκκους	8,000	8,000
	– Σε μακρείς κόκκους	8,000	8,000
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	2,000	2,000
1007 00 90	Σόργο	—	—

⁽¹⁾ Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιούνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 15.7.2000 σ. 1).

⁽²⁾ Το εν λόγω εμπόρευμα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3505 10 50.

⁽³⁾ Εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ή αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93.

⁽⁴⁾ Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 922/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Μαΐου 2002****για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά. Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας, όπως επίσης τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται κατά τις διατάξεις του άρθρου 300 της συνθήκης.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχεται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα.
- (4) Υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 2 500 τόνων ρυζιού προς ορισμένους προορισμούς. Θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 ⁽⁵⁾, και συνεπώς πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών.

- (5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζει στο άρθρο 13 παράγραφος 5 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων.
- (6) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό.
- (8) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως.
- (9) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (10) Στο πλαίσιο της διαχείρισης των περιορισμών σε όγκο που απορρέουν από τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο του ΙΟΕ, πρέπει να ανασταλεί η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με επιστροφή.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Εκτός από την ποσότητα των 2 500 τόνων που προβλέπεται στο παράρτημα, η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής αναστέλλεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαΐου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ L 154 της 15.6.1976, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.⁽⁵⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2002, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή (%)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή (%)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	69	1006 30 65 9100	R01	EUR/t	86
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	69		R02	EUR/t	80
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	69		R03	EUR/t	85
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	54
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	69		A97	EUR/t	80
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	69		021 και 023	EUR/t	80
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	69	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	86
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	54
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	69		A97	EUR/t	80
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	69	1006 30 67 9100	021 και 023	EUR/t	80
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	69		064	EUR/t	54
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9900	064	EUR/t	54
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	69	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	86
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	69		R02	EUR/t	80
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	69		R03	EUR/t	85
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	54
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	86		A97	EUR/t	80
	R02	EUR/t	80		021 και 023	EUR/t	80
	R03	EUR/t	85	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	86
	064	EUR/t	54		A97	EUR/t	80
	A97	EUR/t	80		064	EUR/t	54
	021 και 023	EUR/t	80	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	86
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	86		R02	EUR/t	80
	A97	EUR/t	80		R03	EUR/t	85
	064	EUR/t	54		064	EUR/t	54
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	86		A97	EUR/t	80
	R02	EUR/t	80		021 και 023	EUR/t	80
	R03	EUR/t	85	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	86
	064	EUR/t	54		A97	EUR/t	80
	A97	EUR/t	80		064	EUR/t	54
	021 και 023	EUR/t	80	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	86
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	86		R02	EUR/t	80
	064	EUR/t	54		R03	EUR/t	85
	A97	EUR/t	80		064	EUR/t	54
	021 και 023	EUR/t	80		A97	EUR/t	80
					021 και 023	EUR/t	80
				1006 30 96 9900	R01	EUR/t	86
					A97	EUR/t	80
					064	EUR/t	54
				1006 30 98 9100	021 και 023	EUR/t	80
				1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
				1006 40 00 9000	—	EUR/t	—

(¹) Η διαδικασία που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1162/95 άρθρο 7 παράγραφος 4 εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά που ζητούνται στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού για 5 000 t.

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

R01 Ελβετία, Λιχτενστάιν και κοινότητες Λιβνίο και Καμπιόνε ντ' Ιταλία.

R02 Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Μάλτα, Αίγυπτος, Ισραήλ, Λίβανος, Λιβύη, Συρία, Πρώην Ισπανική Σαχάρα, Κύπρος, Ιορδανία, Ιράκ, Ιράν, Υεμένη, Κουβέιτ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Μπαχρέιν, Κατάρ, Σαουδική Αραβία, Ερυθραία, Υπεριορδανία και Λωρίδα της Γάζας, Εσθονία, Λιθουανία, Λετονία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβενία, Σλοβακία, Νορβηγία, Νήσοι Φερόες, Ισλανδία, Ρωσία, Λευκορωσία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Κροατία, Γιουγκοσλαβία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Αλβανία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Μολδαβία, Ουκρανία, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιστάν.

R03 Κολομβία, Ισημερινός, Περού, Βολιβία, Χιλή, Αργεντινή, Ουρουγουάη, Παραγουάη, Βραζιλία, Βενεζουέλα, Καναδάς, Μεξικό, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Ελ Σαλβαδόρ, Νικαράγουα, Κόστα Ρίκα, Παναμάς, Κούβα, Βερμούδες, Νότιος Αφρική, Αυστραλία, Νέα Ζηλανδία, ΕΔΠ Χονκ-Κονγκ, Σιγκαπούρη, Α40, Α11 με εξαίρεση το Σουρινάμ, τη Γουιάνα και τη Μαγαδασκάρη.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΟΥΣΑΣ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΓΑΛΗΝΟΤΑΤΗΣ ΥΨΗΛΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ (¹)

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

Patrick Leclercq
Υπουργός
Place de la Visitation — BP nr. 522
MC 98015 Monaco Cedex

Παρίσι, 24 Δεκεμβρίου 2001

Κύριε Υφυπουργέ,

Μετά την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των εκπροσώπων των κρατών μας ενόψει της εισαγωγής του ευρώ στο Πριγκιπάτο του Μονακό, με πλήρη σύμπραξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, έχω την τιμή, κατ' εντολή της κυβέρνησής μου και εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να σας προτείνω τις ακόλουθες διατάξεις, για τις οποίες συμφωνεί η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή:

«Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 111 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά συμφωνία περί των νομισματικών σχέσεων με το Πριγκιπάτο του Μονακό,

τη σύμβαση μεταξύ της Γαλλίας και του Μονακό περί συναλλαγματικών ελέγχων, της 14ης Απριλίου 1945, και τις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963, της 27ης Νοεμβρίου 1987, και της 10ης Μαΐου 2001, σχετικά με τις τραπεζικές ρυθμίσεις,

το άρθρο 18 της σύμβασης γειτονίας μεταξύ της Γαλλίας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963,

την ανταλλαγή επιστολών της 31ης Δεκεμβρίου 1998, μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης του Μονακό,

τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής ΕΚΤ) όσον αφορά την πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης του ευρώ,

τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής,

με πλήρη τη σύμπραξη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής Επιτροπή) και της ΕΚΤ στις διαπραγματεύσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που συνήλθε σε σχηματισμό αρχηγών κράτους και κυβέρνησεως, όρισε με απόφασή του στις 3 Μαΐου 1998 ότι η Γαλλία συγκαταλέγεται μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που υιοθετούν το ευρώ.
- (2) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα έχει αρμοδιότητα για τα νομισματικά θέματα που αφορούν όσα κράτη μέλη υιοθετούν το ευρώ.
- (3) Σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 6 που προσαρτάται στην τελική πράξη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να διευκολύνει τις αναδιαπραγματεύσεις των υφιστάμενων διακανονισμών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό στον αναγκαίο, συνεπεία της καθιέρωσης του ενιαίου νομίσματος, βαθμό.

(¹) Η σύμβαση αυτή τέθηκε σε ισχύ στις 26 Δεκεμβρίου 2001.

- (4) Δυνάμει της απόφασης, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, καθορίστηκε ότι η Γαλλική Δημοκρατία διεξάγει τις διαπραγματεύσεις με την κυβέρνηση του Μονακό εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· η Επιτροπή συμπράττει πλήρως στις διαπραγματεύσεις και η ΕΚΤ συμπράττει επίσης πλήρως στις διαπραγματεύσεις για τους τομείς που άπτονται της αρμοδιότητάς της και παρέχει τη συγκατάθεσή της για τους όρους υπό τους οποίους τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ευρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης του ευρώ.
- (5) Με την απόφασή του, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, το Συμβούλιο όρισε ότι το Πριγκιπάτο του Μονακό μπορεί να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμα και να χορηγήσει την ιδιότητα του νομίμου χρήματος στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ που εκδίδονται από το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών και από τα κράτη μέλη που υιοθετούν το ευρώ.
- (6) Η εν λόγω απόφαση προβλέπει, μεταξύ των αρχών στις οποίες θα βασίζεται η θέση της Κοινότητας στις διαπραγματεύσεις, ότι το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην εκδίδει τραπεζογραμμάτια, κέρματα ή νομισματικά υποκατάστατα οιοδήποτε είδους, εκτός εάν συμφωνηθούν με την Κοινότητα οι προϋποθέσεις μιας τέτοιας έκδοσης.
- (7) Σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, το Πριγκιπάτο του Μονακό οφείλει να μεριμνά για την εφαρμογή στο έδαφός του των κοινοτικών κανόνων που διέπουν τα τραπεζογραμμάτια και κέρματα σε ευρώ· υπάρχει ανάγκη κατάλληλης προστασίας των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ έναντι της παραχάραξης και κιβδηλίας· είναι αναγκαίο το Πριγκιπάτο του Μονακό να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλίας και τη συνεργασία στον τομέα αυτόν με την Επιτροπή, την ΕΚΤ και την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol).
- (8) Το Συμβούλιο όρισε ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών εντός της ζώνης ευρώ, κάτω από τις κατάλληλες προϋποθέσεις, οι οποίες καθορίζονται με τη συμφωνία της ΕΚΤ, και τα εν λόγω χρηματοπιστωτικά ιδρύματα μπορούν να υπόκεινται στις υποχρεώσεις της ΕΚΤ περί ελάχιστων αποθεματικών και υποβολής στατιστικών στοιχείων· στις 31 Δεκεμβρίου 1998, τα πιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό υπέκειντο στο ίδιο καθεστώς υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών και στις ίδιες υποχρεώσεις δήλωσης στατιστικών στοιχείων με τα πιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονταν στη Γαλλία, και είχαν τη δυνατότητα πρόσβασης στα γαλλικά συστήματα πληρωμών, καθώς και στην αναχρηματοδότηση από την Τράπεζα της Γαλλίας· προκειμένου να διαφυλαχθούν οι συνθήκες του ανταγωνισμού, πρέπει να διατηρηθούν οι εν λόγω καταναγκασμοί και ευχέρειες, εξυπακουμένου ότι πρέπει τώρα να εφαρμοστούν στα θέματα των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών και δηλώσεων στατιστικών στοιχείων οι ρυθμίσεις που καθορίζονται από την ΕΚΤ, και πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών αφορά τώρα τη ζώνη ευρώ με βάση τις προϋποθέσεις που έχουν συμφωνηθεί με την ΕΚΤ και που καθορίζονται στην παρούσα σύμβαση.
- (9) Η πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών συνεπάγεται, όσον αφορά τα συστήματα που λειτουργούν με βάση την αρχή πληρωμής σε ακαθάριστα ποσά και σε πραγματικό χρόνο, τη δυνατότητα πρόσβασης στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.
- (10) Συνεπώς είναι σκόπιμο τα πιστωτικά ιδρύματα και, στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, να υπόκεινται πρώτον στους ίδιους κανόνες με εκείνα της ζώνης ευρώ στον τομέα των μέσων και της διαδικασίας της νομισματικής πολιτικής, δεύτερον στους ίδιους κανόνες με εκείνους της ζώνης ευρώ όσον αφορά τις ρυθμίσεις για τη δραστηριότητά τους και την άσκηση ελέγχων, καθώς και στην πρόληψη των συστηματικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων και, τρίτον σε διατάξεις ισοδύναμες με εκείνες που αφορούν άλλα θέματα που αντιμετωπίζονται από την παρούσα σύμβαση υπό συνθήκες που διευκρινίζονται σε αυτήν.
- (11) Οι εγκεκριμένες εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο Πριγκιπάτο του Μονακό και οι οποίες έχουν ως αποκλειστική δραστηριότητα τη διαχείριση χαρτοφυλακίων για λογαριασμό τρίτων ή τη διαβίβαση εντολών δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση στα εν λόγω συστήματα, ούτε να υπόκεινται στις προαναφερόμενες υποχρεώσεις.
- (12) Η παρούσα σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, ενδεχομένως, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και αντιστοίχως η παρούσα σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, ενδεχομένως, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο Πριγκιπάτο του Μονακό.
- (13) Η παρούσα σύμβαση δεν επιβάλλει στην ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες καμία υποχρέωση εγγραφής χρηματοπιστωτικών μέσων του Μονακό στον κατάλογο ή τους καταλόγους των τίτλων που είναι επιλέξιμοι για τις πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών.
- (14) Συνεπεία της υπαγωγής των πιστωτικών ιδρυμάτων και, εφόσον είναι αναγκαίο, των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, στις ίδιες διατάξεις με τα ιδρύματα που βρίσκονται στη Γαλλία όσον αφορά τις τραπεζικές ρυθμίσεις και την πρόληψη των συστηματικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων και σε ισοδύναμες διατάξεις όσον αφορά άλλα θέματα που αντιμετωπίζονται από την παρούσα σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργάζονται με καλή πίστη ώστε να μεριμνούν ώστε ανά πάσα στιγμή, το εφαρμοστέο δίκαιο στο Μονακό στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση να είναι πανομοιότυπο ή, ενδεχομένως, ισοδύναμο με το δίκαιο που εφαρμόζεται στη Γαλλία.

- (15) Λαμβανομένου υπόψη του στόχου της παρούσας σύμβασης, είναι σκόπιμο να συγκροτηθεί μια μεικτή επιτροπή που να αποτελείται από αντιπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό, της Επιτροπής, της ΕΚΤ και της Γαλλίας, στα πλαίσια της οποίας θα εξετάζονται η ισοδυναμία των μέτρων που λαμβάνονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό και από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή των κοινοτικών πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, καθώς και οι τεχνικές λεπτομέρειες σύμφωνα με τις οποίες θα προστίθενται νέες νομικές πράξεις στον κατάλογο του παραρτήματος Β της παρούσας σύμβασης.
- (16) Λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλισθεί η ενιαία ερμηνεία του κοινοτικού δικαίου, τα συμβαλλόμενα μέρη εκφράζουν την κοινή επιθυμία η δικαιοδοσία του Δικαστηρίου, δυνάμει του άρθρου 234 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να επεκταθεί στο Πριγκιπάτο του Μονακό, καθώς και σε κάθε διαφορά που αφορά την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας σύμβασης· το Δικαστήριο εξετάζει σε ένα γενικότερο πλαίσιο τη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων στις πτυχές αυτές· τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσαρμόσουν την παρούσα σύμβαση εάν επιβεβαιωθεί έτσι η επέκταση της αρμοδιότητας του Δικαστηρίου,

Άρθρο 1

Το Πριγκιπάτο του Μονακό δικαιούται να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του από την 1η Ιανουαρίου 1999, καθορίζοντας στο εσωτερικό πεδίο τις αναγκαίες νομικές λεπτομέρειες, και τούτο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1103/97, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2866/98, όπως έχουν τροποποιηθεί.

Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 το Πριγκιπάτο του Μονακό χορηγεί την ιδιότητα του νόμιμου χρήματος στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει αφενός μεν να λάβει τα εσωτερικά μέτρα νομικής φύσεως ώστε να εφαρμόζονται στο έδαφός του οι κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα σε ευρώ, αφετέρου δε να εγκρίνει χρονοδιάγραμμα πανομοιότυπο με εκείνο που προβλέπεται από τη Γαλλία για την εισαγωγή των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ.

2. Θα πραγματοποιηθεί απόσυρση του νομίσματος που κυκλοφορεί στο Πριγκιπάτο του Μονακό σύμφωνα με τις διατάξεις που θα συμφωνούνται μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαλινοτάτης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου του Μονακό και σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα πανομοιότυπο με εκείνο που προβλέπεται από τη Γαλλία για την απόσυρση του νομίσματος που κυκλοφορεί στο έδαφός της. Η Γαλλία θα προβεί στην απόσυρση του νομίσματος του Πριγκιπάτου του Μονακό το οποίο βρίσκεται σε κυκλοφορία στο έδαφός της, με βάση λεπτομέρειες που θα εγκριθούν σε συμφωνία με την κυβέρνηση της Αυτού Γαλινοτάτης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Άρθρο 3

Το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν εκδίδει τραπεζογραμμάτια. Εκδίδει κέρματα μόνον αφού καταλήξει σε συμφωνία με την Κοινότητα σχετικά με τους όρους έκδοσης. Οι προϋποθέσεις σχετικά με την

έκδοση περιορισμένης ποσότητας κερμάτων σε ευρώ από την 1η Ιανουαρίου 2002 και κερμάτων του Μονακό σε φράγκα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 προβλέπονται από την παρούσα σύμβαση στα παρακάτω άρθρα.

Άρθρο 4

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 το Πριγκιπάτο του Μονακό θα μπορεί να εκδίδει κέρματα σε ευρώ μέχρι ενός ανωτάτου ετήσιου όγκου ίσου προς το 1/500 της ποσότητας των κερμάτων που κόβονται στη Γαλλία.

2. Τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό είναι πανομοιότυπα, καθόσον αφορά την ονομαστική αξία, την ισχύ ως νόμιμο χρήματος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της κοινής όψης και τα κοινά καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης, με τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδουν τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που έχουν υιοθετήσει το ευρώ.

3. Τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης γνωστοποιούνται εκ των προτέρων από το Πριγκιπάτο του Μονακό στις αρμόδιες κοινοτικές αρχές.

Άρθρο 5

1. Ο ετήσιος όγκος των κερμάτων σε ευρώ που εκδίδονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό θα προστίθεται στον όγκο των κερμάτων που εκδίδονται από τη Γαλλία προκειμένου να εγκριθεί, από την ΕΚΤ, ο συνολικός όγκος της κοπής κερμάτων από τη Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα γνωστοποιεί κάθε χρόνο στη Γαλλία, το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου, τον όγκο και τη συνολική αξία των κερμάτων σε ευρώ τα οποία προβλέπει να εκδώσει κατά το επόμενο έτος.

Άρθρο 6

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να εκδίδει συλλεκτικά κέρματα σε ευρώ. Η αξία αυτών θα λαμβάνεται υπόψη στον ετήσιο όγκο που προβλέπεται στο άρθρο 4. Η έκδοση συλλεκτικών κερμάτων σε ευρώ από το Πριγκιπάτο του Μονακό ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπονται για τα συλλεκτικά κέρματα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες προβλέπουν μεταξύ άλλων ότι τα εκδιδόμενα συλλεκτικά κέρματα οφείλουν να διαφέρουν ως προς τα τεχνικά και καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά και την ονομαστική αξία από τα κέρματα τρέχουσας κυκλοφορίας, κατά τρόπον ώστε να διακρίνονται από αυτά.

2. Τα συλλεκτικά νομίσματα που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν αποτελούν νόμιμο χρήμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 7

1. Η Γαλλία θέτει στη διάθεση του Πριγκιπάτου του Μονακό το Νομισματοκοπείο των Παρισίων για την κοπή των κερμάτων του.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσφεύγει για την κοπή των κερμάτων του αποκλειστικά και μόνο στο Νομισματοκοπείο των Παρισίων.

Άρθρο 8

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν θα μπορεί να εκδώσει κέρματα σε ευρώ πριν την 1η Ιανουαρίου 2002.
2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα μπορεί να εκδίδει κέρματα του Μονακό σε φράγκα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Τα κέρματα που θα κοπούν έτσι θα πρέπει, όσον αφορά το κράμα τους, τον τίτλο, την οδόντωση και την αξία, να είναι πανομοιότυπα με τα κέρματα σε φράγκα.
3. Μέχρι την ημερομηνία της απόσυρσής τους, τα τραπεζογραμμάτια και κέρματα σε φράγκα αποτελούν νόμιμο χρήμα στο Πριγκιπάτο του Μονακό.

Άρθρο 9

Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα συνεργάζεται στενά με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα τόσο για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ όσο και για την καταστολή και την επιβολή κυρώσεων για κάθε ενδεχόμενη παραχάραξη και κιβδηλεία των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ στο έδαφός του. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να θεσπίσει σε εύλογο χρονικό διάστημα, στον τομέα της καταπολέμησης της παραχάραξης και κιβδηλείας, τα κατάλληλα μέτρα που περιλαμβάνονται στην απόφαση-πλαίσιο, της 29ης Μαΐου 2000, για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία. Τα μέτρα για τον καθορισμό των πρακτικών λεπτομερειών της συνεργασίας στον τομέα αυτόν θα διευκρινιστούν στις ειδικές ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της Γαλλίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε συμφωνία με την Επιτροπή και την ΕΚΤ, και του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Άρθρο 10

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα εγκεκριμένα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα με άδεια άσκησης δραστηριοτήτων στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν, με βάση τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 11, να συμμετέχουν στα συστήματα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών για πράξεις επί τίτλων, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τις ίδιες λεπτομέρειες με τις ισχύουσες για τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Γαλλίας και με την επιφύλαξη ότι πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται για την πρόσβαση στα συστήματα αυτά.
2. Ως σύστημα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών πράξεων σε τίτλους, νοείται μια εθνική ή διεθνής διαδικασία οργάνωσης των σχέσεων μεταξύ των συμμετεχόντων, που επιτρέπει την κατά σύστημα εκτέλεση, με ή χωρίς συμψηφισμό, πληρωμών ή παράδοσης τίτλων. Η διαδικασία αυτή πρέπει είτε να έχει θεσπιστεί από δημόσια αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είτε να διέπεται από σύμβαση-πλαίσιο ή από πρότυπη σύμβαση που εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
3. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό υπόκεινται, με βάση τις προϋποθέσεις που

καθορίζονται στο άρθρο 11, στις ίδιες λεπτομέρειες εφαρμογής, από την Τράπεζα της Γαλλίας, των διατάξεων που καθορίζονται από την ΕΚΤ σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες νομισματικής πολιτικής, όπως και τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Γαλλίας.

Άρθρο 11

1. Οι νομικές πράξεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο κατ'εφαρμογήν του άρθρου 107 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σε συνδυασμό με το άρθρο 5 παράγραφος 4 ή το άρθρο 19 παράγραφος 1, ή το άρθρο 34 παράγραφος 3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής "καταστατικό"), ή από την ΕΚΤ κατ'εφαρμογήν των ως άνω νομικών πράξεων του Συμβουλίου ή των άρθρων 5, 16, 18, 19, 20, 22 ή του άρθρου 34 παράγραφος 3 του καταστατικού, ή από την Τράπεζα της Γαλλίας για την εφαρμογή των νομικών πράξεων της ΕΚΤ, εφαρμόζονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό. Το αυτό ισχύει και για τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις των πράξεων αυτών.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει τα μέτρα που λαμβάνονται από τη Γαλλία για τη μεταφορά στη νομοθεσία της των κοινοτικών πράξεων σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων και την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α. Προς τον σκοπό αυτόν, το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει, πρώτον τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων, καθώς και τα κανονιστικά κείμενα που θεσπίζονται για την εφαρμογή τους όπως προβλέπεται από τη σύμβαση μεταξύ Γαλλίας και Μονακό, της 14ης Απριλίου 1945, περί συναλλαγματικών ελέγχων και από τις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου του Μονακό της 18ης Μαΐου 1963, της 27ης Νοεμβρίου 1987, και της 10ης Μαΐου 2001, σχετικά με τις τραπεζικές ρυθμίσεις και, δεύτερον, τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.

3. Ο κατάλογος του παραρτήματος Α τροποποιείται από την Επιτροπή σε κάθε τροποποίηση των κοινοτικών κειμένων και κάθε που θεσπίζεται νέο κείμενο, λαμβανομένης υπόψη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος και μεταφοράς των κειμένων στη νομοθεσία. Σε κάθε τροποποίηση, ο αναπροσαρμοσμένος κατάλογος θα δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (ΕΕΕΚ).

4. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θεσπίζει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογήν των κοινοτικών πράξεων που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα Β. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συνέρχονται στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 14, εξετάζουν την ισοδυναμία μεταξύ των μέτρων που έχει λάβει το Μονακό και εκείνων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογήν των προαναφερθέντων κοινοτικών πράξεων σύμφωνα με διαδικασία που καθορίζεται από την εν λόγω επιτροπή.

5. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου, ο κατάλογος του παραρτήματος Β τροποποιείται είτε με απόφαση της μεικτής επιτροπής, συγκαλούμενης κατόπιν αιτήσεως των αρχών του Μονακό εντός των δύο εβδομάδων που ακολουθούν την έκδοση νέα κοινοτικής νομοθετικής πράξης σε τομέα που καλύπτεται από την παρούσα σύμβαση, είτε από την Επιτροπή, εφόσον δεν υπάρξει τέτοια σύγκληση. Προς το σκοπό αυτόν, η Επιτροπή, μόλις επεξεργαστεί νέα νομοθεσία σε τομέα καλυπτόμενο από την παρούσα σύμβαση και κρίνει ότι η νομοθεσία αυτή πρέπει να περιληφθεί στον κατάλογο του παραρτήματος Β, ενημερώνει σχετικά το Πριγκιπάτο του Μονακό. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει αντιγραφο των κειμένων που συντάσσονται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα της Κοινότητας στα διάφορα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας. Η Επιτροπή τροποποιεί το παράρτημα Β λαμβάνοντας υπόψη την ημερομηνία έναρξης ισχύος και μεταφοράς των κειμένων στη νομοθεσία. Σε κάθε τροποποίηση, ο αναπροσαρμοσμένος κατάλογος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (ΕΕΕΚ).

6. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος προς την κοινοτική οδηγία σχετικά με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, σύμφωνα με τις συστάσεις της ομάδας διεθνούς χρηματοοικονομικής δράσης για το ξέπλυμα χρημάτων (GAFI).

7. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και οι άλλοι δηλούντες φορείς που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, υπόκεινται στις κυρώσεις και τις πειθαρχικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που αγνοούνται οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Το Πριγκιπάτο του Μονακό μεριμνά για την εκτέλεση των κυρώσεων που επιβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές.

8. Οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο του παρόντος άρθρου αρχίζουν να ισχύουν στο Πριγκιπάτο του Μονακό την ίδια μέρα όπως και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, και την ίδια μέρα όπως και στη Γαλλία όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας*. Οι νομικές πράξεις γενικής ισχύος που δεν δημοσιεύονται στην ΕΕ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή στην ΕΕ της Γαλλικής Δημοκρατίας αρχίζουν να ισχύουν από τη στιγμή της κοινοποίησής τους στις αρχές του Μονακό. Οι πράξεις ατομικής ισχύος εφαρμόζονται από τη στιγμή της κοινοποίησής τους σε εκείνον για τον οποίο προορίζονται.

9. Πριν από τη χορήγηση έγκρισης σε επιχειρήσεις επενδύσεων που επιθυμούν να εγκατασταθούν στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό και που δύνανται να προσφέρουν επενδυτικές υπηρεσίες, το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει μέτρα ισοδύναμα προς εκείνα των ισχυουσών κοινοτικών νομικών πράξεων που διέπουν αυτές τις υπηρεσίες. Κατά παρέκκλιση από τη διαδικασία της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, οι εν λόγω κοινοτικές πράξεις ενσωματώνονται τότε στο παράρτημα Β από την Επιτροπή.

Άρθρο 12

Το Πριγκιπάτο του Μονακό και η Γαλλία θα τροποποιήσουν τις διατάξεις του άρθρου 18 της σύμβασης περί γειτονίας, της 18ης

Μαΐου 1963, ώστε να τις καταστήσουν συμβατές με την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 13

1. Όλα τα θέματα που αφορούν την ισχύ των αποφάσεων των θεσμικών ή άλλων οργάνων της Κοινότητας —και ιδίως της ΕΚΤ— οι οποίες λαμβάνονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας σύμβασης, υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ειδικότερα, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο έχει την κατοικία του στο Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να μετέλθει τα ένδικα μέσα που προσφέρονται στα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος της Γαλλίας εναντίον των νομικών πράξεων που απευθύνονται σ' αυτό, ανεξαρτήτως μορφής ή χαρακτήρα.

2. Για τα θέματα που άπτονται της παρούσας σύμβασης, οι κανόνες που εφαρμόζονται πρέπει να ερμηνεύονται, κατά την εφαρμογή τους, σύμφωνα με την οικεία νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 14

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή προκειμένου να διευκολύνει την εφαρμογή και τη λειτουργία της παρούσας Σύμβασης. Η επιτροπή αυτή προβαίνει σε ανταλλαγές απόψεων και πληροφοριών και λαμβάνει αποφάσεις στα πλαίσια του άρθρου 11 της παρούσας σύμβασης. Επίσης εξετάζει τα μέτρα που λαμβάνονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό, σύμφωνα με τα άρθρα 9, 10 και 11 της παρούσας σύμβασης.

2. Η μεικτή επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό, της Γαλλίας και των οργανισμών που συμμετέχουν στη διαδικασία σύναψης της παρούσας σύμβασης (Επιτροπή και ΕΚΤ, εφεξής οργανισμοί). Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις της με ομοφωνία και θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οργανισμοί συνεργάζονται με καλή πίστη προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρακτική αποτελεσματικότητα της παρούσας σύμβασης στο σύνολό της, με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφος 4.

Άρθρο 15

1. Η παρούσα σύμβαση θα επανεξετασθεί από τη μεικτή επιτροπή ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της και, εν συνεχεία, θα επανεξετάζεται ανά διετία.

2. Σε περίπτωση που, έπειτα από μία από τις εξετάσεις στις οποίες έχει προβεί η μεικτή επιτροπή, κρίνεται αναγκαίο να τροποποιηθούν οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 1999/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 31ης Δεκεμβρίου 1998.

3. Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οργανισμοί μπορούν να ζητήσουν την αναθεώρηση των διατάξεων της σύμβασης, όποτε είναι αναγκαίο.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να θέσει τέρμα στην ισχύ της παρούσας σύμβασης με προειδοποίηση ενός έτους.

5. Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται στη γαλλική γλώσσα.»

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωστοποιήσετε αν η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τις παραπάνω διατάξεις. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα επιστολή, και τα παραρτήματά της, καθώς και η απάντησή σας, θα αποτελούν την νομισματική σύμβαση μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό, σύμβαση η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της απάντησής σας.

Μετά τιμής

Laurent FABIUS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

2001/24/EK

Οδηγία 2001/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων.

ΕΕ L 125 της 5.5.2001, σ. 15-23

2000/12/EK

Οδηγία 2000/12/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 2000 σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (τροποποιηθείσα από την οδηγία 2000/28 ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, και από την οδηγία 2000/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την ανάληψη, την άσκηση και την προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος) με εξαίρεση τους τίτλους III και IV.

ΕΕ L 126 της 25.5.2000, σ. 1-59

ΕΕ L 275 της 27.10.2000, σ. 37-38

ΕΕ L 275 της 27.10.2000, σ. 39-43

97/5/EK

Οδηγία 97/5/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, για τις διασυννοριακές μεταφορές πιστώσεων.

ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 25-31

94/19/EK

Οδηγία 94/19/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, περί των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων.

ΕΕ L 135 της 31.5.1994, σ. 5-14

93/22/ΕΟΚ

Οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα), με εξαίρεση τους τίτλους III και V.

ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27-45

93/6/ΕΟΚ

Οδηγία 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1993, για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα).

ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 1-26

ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 13-25

89/117/ΕΟΚ

Οδηγία 89/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των λογιστικών εγγράφων των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους εκτός του κράτους μέλους αυτού.

ΕΕ L 44 της 16.2.1989, σ. 40-42

86/635/ΕΟΚ

Οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα).

ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1-17

98/26/EK

Οδηγία 98/26/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων.

ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 45-50

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

97/9/EK

Οδηγία 97/9/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1997, σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών.

ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 22-31.

ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Laurent Fabius
Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας
Télédoc 151
139, rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12

Μονακό, 26 Δεκεμβρίου 2001

Κύριε Υπουργέ,

Με επιστολή σας στις 24 Δεκεμβρίου 2001 μου προτείνετε τα εξής:

«Μετά την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των εκπροσώπων των κρατών μας ενόψει της εισαγωγής του ευρώ στο Πριγκιπάτο του Μονακό, με πλήρη σύμπραξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, έχω την τιμή, κατ' εντολή της κυβέρνησής μου και εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να σας προτείνω τις ακόλουθες διατάξεις, για τις οποίες συμφωνεί η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή:

“Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 111 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά συμφωνία περί των νομισματικών σχέσεων με το Πριγκιπάτο του Μονακό,

τη σύμβαση μεταξύ της Γαλλίας και του Μονακό περί συναλλαγματικών ελέγχων, της 14ης Απριλίου 1945, και τις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963, της 27ης Νοεμβρίου 1987, και της 10ης Μαΐου 2001, σχετικά με τις τραπεζικές ρυθμίσεις,

το άρθρο 18 της σύμβασης γειτονίας μεταξύ της Γαλλίας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963,

την ανταλλαγή επιστολών της 31ης Δεκεμβρίου 1998, μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης του Μονακό,

τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής ΕΚΤ) όσον αφορά την πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης του ευρώ,

τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής,

με πλήρη τη σύμπραξη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής Επιτροπή) και της ΕΚΤ στις διαπραγματεύσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που συνήλθε σε σχηματισμό αρχηγών κρατών και κυβερνήσεως, όρισε με απόφασή του στις 3 Μαΐου 1998 ότι η Γαλλία συγκαταλέγεται μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που υιοθετούν το ευρώ.
- (2) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα έχει αρμοδιότητα για τα νομισματικά θέματα που αφορούν όσα κράτη μέλη υιοθετούν το ευρώ.
- (3) Σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 6 που προσαρτάται στην τελική πράξη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να διευκολύνει τις

αναδιαπραγματεύσεις των υφιστάμενων διακανονισμών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό στον αναγκαίο, συνεπεία της καθιέρωσης του ενιαίου νομίσματος, βαθμό.

- (4) Δυνάμει της απόφασης, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, καθορίστηκε ότι η Γαλλική Δημοκρατία διεξάγει τις διαπραγματεύσεις με την κυβέρνηση του Μονακό εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· η Επιτροπή συμπράττει πλήρως στις διαπραγματεύσεις και η ΕΚΤ συμπράττει επίσης πλήρως στις διαπραγματεύσεις για τους τομείς που άπτονται της αρμοδιότητάς της και παρέχει τη συγκατάθεσή της για τους όρους υπό τους οποίους τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ευρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης του ευρώ.
- (5) Με την απόφασή του, της 31ης Δεκεμβρίου 1998, το Συμβούλιο όρισε ότι το Πριγκιπάτο του Μονακό μπορεί να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμα και να χορηγήσει την ιδιότητα του νομίμου χρήματος στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ που εκδίδονται από το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών και από τα κράτη μέλη που υιοθετούν το ευρώ.
- (6) Η εν λόγω απόφαση προβλέπει, μεταξύ των αρχών στις οποίες θα βασίζεται η θέση της Κοινότητας στις διαπραγματεύσεις, ότι το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην εκδίδει τραπεζογραμμάτια, κέρματα ή νομισματικά υποκατάστατα οιασδήποτε είδους, εκτός εάν συμφωνηθούν με την Κοινότητα οι προϋποθέσεις μιας τέτοιας έκδοσης.
- (7) Σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, το Πριγκιπάτο του Μονακό οφείλει να μεριμνά για την εφαρμογή στο έδαφός του των κοινοτικών κανόνων που διέπουν τα τραπεζογραμμάτια και κέρματα σε ευρώ· υπάρχει ανάγκη κατάλληλης προστασίας των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ έναντι της παραχάραξης και κίβδηλης· είναι αναγκαίο το Πριγκιπάτο του Μονακό να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλης και τη συνεργασία στον τομέα αυτόν με την Επιτροπή, την ΕΚΤ και την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol).

- (8) Το Συμβούλιο όρισε ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών εντός της ζώνης ευρώ, κάτω από τις κατάλληλες προϋποθέσεις, οι οποίες καθορίζονται με τη συμφωνία της ΕΚΤ, και τα εν λόγω χρηματοπιστωτικά ιδρύματα μπορούν να υπόκεινται στις υποχρεώσεις της ΕΚΤ περί ελάχιστων αποθεματικών και υποβολής στατιστικών στοιχείων· στις 31 Δεκεμβρίου 1998, τα πιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό υπέκειντο στο ίδιο καθεστώς υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών και στις ίδιες υποχρεώσεις δήλωσης στατιστικών στοιχείων με τα πιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονταν στη Γαλλία, και είχαν τη δυνατότητα πρόσβασης στα γαλλικά συστήματα πληρωμών, καθώς και στην αναχρηματοδότηση από την Τράπεζα της Γαλλίας· προκειμένου να διαφυλαχθούν οι συνθήκες του ανταγωνισμού, πρέπει να διατηρηθούν οι εν λόγω καταναγκασμοί και ευχέρειες, εξυπακουμένου ότι πρέπει τώρα να εφαρμοστούν στα θέματα των υποχρεωτικών ελάχιστων αποθεματικών και δηλώσεων στατιστικών στοιχείων οι ρυθμίσεις που καθορίζονται από την ΕΚΤ, και πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών αφορά τώρα τη ζώνη ευρώ με βάση τις προϋποθέσεις που έχουν συμφωνηθεί με την ΕΚΤ και που καθορίζονται στην παρούσα σύμβαση.
- (9) Η πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών συνεπάγεται, όσον αφορά τα συστήματα που λειτουργούν με βάση την αρχή πληρωμής σε ακαθάριστα ποσά και σε πραγματικό χρόνο, τη δυνατότητα πρόσβασης στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.
- (10) Συνεπώς είναι σκόπιμο τα πιστωτικά ιδρύματα και, στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, να υπόκεινται πρώτον στους ίδιους κανόνες με εκείνα της ζώνης ευρώ στον τομέα των μέσων και της διαδικασίας της νομισματικής πολιτικής, δεύτερον στους ίδιους κανόνες με εκείνους της ζώνης ευρώ όσον αφορά τις ρυθμίσεις για τη δραστηριότητά τους και την άσκηση ελέγχων, καθώς και στην πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων και, τρίτον σε διατάξεις ισοδύναμες με εκείνες που αφορούν άλλα θέματα που αντιμετωπίζονται από την παρούσα σύμβαση υπό συνθήκες που διευκρινίζονται σε αυτήν.
- (11) Οι εγκεκριμένες εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο Πριγκιπάτο του Μονακό και οι οποίες έχουν ως αποκλειστική δραστηριότητα τη διαχείριση χαρτοφυλακίων για λογαριασμό τρίτων ή τη διαβίβαση εντολών δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση στα εν λόγω συστήματα, ούτε να υπόκεινται στις προαναφερόμενες υποχρεώσεις.
- (12) Η παρούσα σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, ενδεχομένως, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και αντιστοίχως η παρούσα σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, ενδεχομένως, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο Πριγκιπάτο του Μονακό.
- (13) Η παρούσα σύμβαση δεν επιβάλλει στην ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες καμία υποχρέωση εγγραφής χρηματοπιστωτικών μέσων του Μονακό στον κατάλογο ή τους καταλόγους των τίτλων που είναι επιλέξιμοι για τις πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών.
- (14) Συνεπεία της υπαγωγής των πιστωτικών ιδρυμάτων και, εφόσον είναι αναγκαίο, των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, στις ίδιες διατάξεις με τα ιδρύματα που βρίσκονται στη Γαλλία όσον αφορά τις τραπεζικές ρυθμίσεις και την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων και σε ισοδύναμες διατάξεις όσον αφορά άλλα θέματα που αντιμετωπίζονται από την παρούσα σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργάζονται με καλή πίστη ώστε να μεριμνούν ώστε ανά πάσα στιγμή, το εφαρμοστέο δίκαιο στο Μονακό στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση να είναι πανομοιότυπο ή, ενδεχομένως, ισοδύναμο με το δίκαιο που εφαρμόζεται στη Γαλλία.
- (15) Λαμβανομένου υπόψη του στόχου της παρούσας σύμβασης, είναι σκόπιμο να συγκροτηθεί μια μεικτή επιτροπή που να αποτελείται από αντιπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό, της Επιτροπής, της ΕΚΤ και της Γαλλίας, στα πλαίσια της οποίας θα εξετάζονται η ισοδυναμία των μέτρων που λαμβάνονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό και από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή των κοινοτικών πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, καθώς και οι τεχνικές λεπτομέρειες σύμφωνα με τις οποίες θα προστίθενται νέες νομικές πράξεις στον κατάλογο του παραρτήματος Β της παρούσας σύμβασης.
- (16) Λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλισθεί η ενιαία ερμηνεία του κοινοτικού δικαίου, τα συμβαλλόμενα μέρη εκφράζουν την κοινή επιθυμία η δικαιοδοσία του Δικαστηρίου, δυνάμει του άρθρου 234 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να επεκταθεί στο Πριγκιπάτο του Μονακό, καθώς και σε κάθε διαφορά που αφορά την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας σύμβασης· το Δικαστήριο εξετάζει σε ένα γενικότερο πλαίσιο τη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων στις πτυχές αυτές· τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσαρμόσουν την παρούσα σύμβαση εάν επιβεβαιωθεί έτσι η επέκταση της αρμοδιότητάς του Δικαστηρίου,

Άρθρο 1

Το Πριγκιπάτο του Μονακό δικαιούται να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του από την 1η Ιανουαρίου 1999, καθορίζοντας στο εσωτερικό πεδίο τις αναγκαίες νομικές λεπτομέρειες, και τούτο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1103/97, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2866/98, όπως έχουν τροποποιηθεί.

Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 το Πριγκιπάτο του Μονακό χορηγεί την ιδιότητα του νόμιμου χρήματος στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει αφενός μεν να λάβει τα εσωτερικά μέτρα νομικής φύσεως ώστε να εφαρμόζονται στο έδαφός του οι κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα σε ευρώ, αφετέρου δε να εγκρίνει χρονοδιάγραμμα πανομοιότυπο με εκείνο που προβλέπεται από τη Γαλλία για την εισαγωγή των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ.

2. Θα πραγματοποιηθεί απόσυρση του νομίσματος που κυκλοφορεί στο Πριγκιπάτο του Μονακό σύμφωνα με τις διατάξεις που θα συμφωνούνται μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πριγκίπα του Μονακό και σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα πανομοιότυπο με εκείνο που προβλέπεται από τη Γαλλία για την απόσυρση του νομίσματος που κυκλοφορεί στο έδαφός της. Η Γαλλία θα προβεί στην απόσυρση του νομίσματος του Πριγκιπάτου του Μονακό το οποίο βρίσκεται σε κυκλοφορία στο έδαφός της, με βάση λεπτομέρειες που θα εγκριθούν σε συμφωνία με την κυβέρνηση της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πριγκίπα του Μονακό.

Άρθρο 3

Το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν εκδίδει τραπεζογραμμάτια. Εκδίδει κέρματα μόνον αφού καταλήξει σε συμφωνία με την Κοινότητα σχετικά με τους όρους έκδοσης. Οι προϋποθέσεις σχετικά με την έκδοση περιορισμένης ποσότητας κερμάτων σε ευρώ από την 1η Ιανουαρίου 2002 και κερμάτων του Μονακό σε φράγκα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 προβλέπονται από την παρούσα σύμβαση στα παρακάτω άρθρα.

Άρθρο 4

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 το Πριγκιπάτο του Μονακό θα μπορεί να εκδίδει κέρματα σε ευρώ μέχρι ενός ανωτάτου ετήσιου όγκου ίσου προς το 1/500 της ποσότητας των κερμάτων που κόβονται στη Γαλλία.

2. Τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό είναι πανομοιότυπα, καθόσον αφορά την ονομαστική αξία, την ισχύ ως νόμιμου χρήματος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της κοινής όψης και τα κοινά καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης, με τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδουν τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που έχουν υιοθετήσει το ευρώ.

3. Τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης γνωστοποιούνται εκ των προτέρων από το Πριγκιπάτο του Μονακό στις αρμόδιες κοινοτικές αρχές.

Άρθρο 5

1. Ο ετήσιος όγκος των κερμάτων σε ευρώ που εκδίδονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό θα προστίθεται στον όγκο των κερμάτων που εκδίδονται από τη Γαλλία προκειμένου να εγκριθεί, από την ΕΚΤ, ο συνολικός όγκος της κοπής κερμάτων από τη Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα γνωστοποιεί κάθε χρόνο στη Γαλλία, το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου, τον όγκο και τη συνολική αξία των κερμάτων σε ευρώ τα οποία προβλέπει να εκδώσει κατά το επόμενο έτος.

Άρθρο 6

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να εκδίδει συλλεκτικά κέρματα σε ευρώ. Η αξία αυτών θα λαμβάνεται υπόψη στον ετήσιο όγκο που προβλέπεται στο άρθρο 4. Η έκδοση συλλεκτικών κερμάτων σε ευρώ από το Πριγκιπάτο του Μονακό ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπονται για τα συλλεκτικά κέρματα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες προβλέπουν μεταξύ άλλων ότι τα εκδιδόμενα συλλεκτικά κέρματα οφείλουν να διαφέρουν ως προς τα τεχνικά και καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά και την ονομαστική αξία από τα κέρ-

ματα τρέχουσας κυκλοφορίας, κατά τρόπον ώστε να διακρίνονται από αυτά.

2. Τα συλλεκτικά νομίσματα που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν αποτελούν νόμιμο χρήμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 7

1. Η Γαλλία θέτει στη διάθεση του Πριγκιπάτου του Μονακό το Νομισματοκοπείο των Παρισιών για την κοπή των κερμάτων του.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσφεύγει για την κοπή των κερμάτων του αποκλειστικά και μόνο στο Νομισματοκοπείο των Παρισιών.

Άρθρο 8

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν θα μπορεί να εκδώσει κέρματα σε ευρώ πριν την 1η Ιανουαρίου 2002.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα μπορεί να εκδίδει κέρματα του Μονακό σε φράγκα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Τα κέρματα που θα κοπούν έτσι θα πρέπει, όσον αφορά το κράμα τους, τον τίτλο, την οδόντωση και την αξία, να είναι πανομοιότυπα με τα κέρματα σε φράγκα.

3. Μέχρι την ημερομηνία της απόσυρσής τους, τα τραπεζογραμμάτια και κέρματα σε φράγκα αποτελούν νόμιμο χρήμα στο Πριγκιπάτο του Μονακό.

Άρθρο 9

Το Πριγκιπάτο του Μονακό θα συνεργάζεται στενά με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα τόσο για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ όσο και για την καταστολή και την επιβολή κυρώσεων για κάθε ενδεχόμενη παραχάραξη και κιβδηλεία των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ στο έδαφός του. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να θεσπίσει σε εύλογο χρονικό διάστημα, στον τομέα της καταπολέμησης της παραχάραξης και κιβδηλείας, τα κατάλληλα μέτρα που περιλαμβάνονται στην απόφαση-πλαίσιο, της 29ης Μαΐου 2000, για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία. Τα μέτρα για τον καθορισμό των πρακτικών λεπτομερειών της συνεργασίας στον τομέα αυτόν θα διευκρινιστούν στις ειδικές ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της Γαλλίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε συμφωνία με την Επιτροπή και την ΕΚΤ, και του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Άρθρο 10

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα εγκεκριμένα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα με άδεια άσκησης δραστηριοτήτων στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν, με βάση τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 11, να συμμετέχουν στα συστήματα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών για πράξεις επί τίτλων, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τις ίδιες λεπτομέρειες με τις ισχύουσες για τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Γαλλίας και με την επιφύλαξη ότι πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται για την πρόσβαση στα συστήματα αυτά.

2. Ως σύστημα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών πράξεων σε τίτλους, νοείται μια εθνική ή διεθνής διαδικασία οργάνωσης των σχέσεων μεταξύ των συμμετεχόντων, που επιτρέπει την κατά σύστημα εκτέλεση, με ή χωρίς συμψηφισμό, πληρωμών ή παράδοσης τίτλων. Η διαδικασία αυτή πρέπει είτε να έχει θεσπιστεί από δημόσια αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είτε να διέπεται από σύμβαση-πλαίσιο ή από πρότυπη σύμβαση που εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό υπόκεινται, με βάση τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 11, στις ίδιες λεπτομέρειες εφαρμογής, από την Τράπεζα της Γαλλίας, των διατάξεων που καθορίζονται από την ΕΚΤ σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες νομισματικής πολιτικής, όπως και τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Γαλλίας.

Άρθρο 11

1. Οι νομικές πράξεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο κατ'εφαρμογήν του άρθρου 107 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σε συνδυασμό με το άρθρο 5 παράγραφος 4 ή το άρθρο 19 παράγραφος 1, ή το άρθρο 34 παράγραφος 3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής "καταστατικό"), ή από την ΕΚΤ κατ'εφαρμογήν των ως άνω νομικών πράξεων του Συμβουλίου ή των άρθρων 5, 16, 18, 19, 20, 22 ή του άρθρου 34 παράγραφος 3 του καταστατικού, ή από την Τράπεζα της Γαλλίας για την εφαρμογή των νομικών πράξεων της ΕΚΤ, εφαρμόζονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό. Το αυτό ισχύει και για τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις των πράξεων αυτών.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει τα μέτρα που λαμβάνονται από τη Γαλλία για τη μεταφορά στη νομοθεσία της των κοινοτικών πράξεων σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων και την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α. Προς τον σκοπό αυτόν, το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει, πρώτον τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων, καθώς και τα κανονιστικά κείμενα που θεσπίζονται για την εφαρμογή τους όπως προβλέπεται από τη σύμβαση μεταξύ Γαλλίας και Μονακό, της 14ης Απριλίου 1945, περί συναλλαγματικών ελέγχων και από τις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαλιανότατης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου Μονακό της 18ης Μαΐου 1963, της 27ης Νοεμβρίου 1987, και της 10ης Μαΐου 2001, σχετικά με τις τραπεζικές ρυθμίσεις και, δεύτερον, τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.

3. Ο κατάλογος του παραρτήματος Α τροποποιείται από την Επιτροπή σε κάθε τροποποίηση των κοινοτικών κειμένων και κάθε που θεσπίζεται νέο κείμενο, λαμβανομένης υπόψη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος και μεταφοράς των κειμένων στη νομοθεσία. Σε κάθε τροποποίηση, ο αναπροσαρμοσμένος κατάλογος θα δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (ΕΕΕΚ).

4. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θεσπίζει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογήν των κοινοτικών πράξεων που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα Β. Τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία συνέρχονται στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 14, εξετάζουν την ισοδυναμία μεταξύ των μέτρων που έχει λάβει το Μονακό και εκείνων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογήν των προαναφερόμενων κοινοτικών πράξεων σύμφωνα με διαδικασία που καθορίζεται από την εν λόγω επιτροπή.

5. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου, ο κατάλογος του παραρτήματος Β τροποποιείται είτε με απόφαση της μεικτής επιτροπής, συγκαλούμενης κατόπιν αιτήσεως των αρχών του Μονακό εντός των δύο εβδομάδων που ακολουθούν την έκδοση νέα κοινοτικής νομοθετικής πράξης σε τομέα που καλύπτεται από την παρούσα σύμβαση, είτε από την Επιτροπή, εφόσον δεν υπάρξει τέτοια σύγκληση. Προς το σκοπό αυτόν, η Επιτροπή, μόλις επεξεργαστεί νέα νομοθεσία σε τομέα καλυπτόμενο από την παρούσα σύμβαση και κρίνει ότι η νομοθεσία αυτή πρέπει να περιληφθεί στον κατάλογο του παραρτήματος Β, ενημερώνει σχετικά το Πριγκιπάτο του Μονακό. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει αντίγραφο των κειμένων που συντάσσονται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα της Κοινότητας στα διάφορα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας. Η Επιτροπή τροποποιεί το παράρτημα Β λαμβάνοντας υπόψη την ημερομηνία έναρξης ισχύος και μεταφοράς των κειμένων στη νομοθεσία. Σε κάθε τροποποίηση, ο αναπροσαρμοσμένος κατάλογος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (ΕΕΕΚ).

6. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος προς την κοινοτική οδηγία σχετικά με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, σύμφωνα με τις συστάσεις της ομάδας διεθνούς χρηματοοικονομικής δράσης για το ξέπλυμα χρημάτων (GAFI).

7. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και οι άλλοι δηλούντες φορείς που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, υπόκεινται στις κυρώσεις και τις πειθαρχικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που αγνοούνται οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Το Πριγκιπάτο του Μονακό μεριμνά για την εκτέλεση των κυρώσεων που επιβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές.

8. Οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο του παρόντος άρθρου αρχίζουν να ισχύουν στο Πριγκιπάτο του Μονακό την ίδια μέρα όπως και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, και την ίδια μέρα όπως και στη Γαλλία όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας*. Οι νομικές πράξεις γενικής ισχύος που δεν δημοσιεύονται στην ΕΕ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή στην ΕΕ της Γαλλικής Δημοκρατίας αρχίζουν να ισχύουν από τη στιγμή της κοινοποίησής τους στις αρχές του Μονακό. Οι πράξεις ατομικής ισχύος εφαρμόζονται από τη στιγμή της κοινοποίησής τους σε εκείνον για τον οποίο προορίζονται.

9. Πριν από τη χορήγηση έγκρισης σε επιχειρήσεις επενδύσεων που επιθυμούν να εγκατασταθούν στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό και που δύνανται να προσφέρουν επενδυτικές υπηρεσίες, το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει μέτρα ισοδύναμα προς εκείνα των ισχυουσών κοινοτικών νομικών πράξεων που διέπουν αυτές τις υπηρεσίες. Κατά παρέκκλιση από τη διαδικασία της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, οι εν λόγω κοινοτικές πράξεις ενσωματώνονται τότε στο παράρτημα Β από την Επιτροπή.

Άρθρο 12

Το Πριγκιπάτο του Μονακό και η Γαλλία θα τροποποιήσουν τις διατάξεις του άρθρου 18 της σύμβασης περί γειτονίας, της 18ης Μαΐου 1963, ώστε να τις καταστήσουν συμβατές με την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 13

1. Όλα τα θέματα που αφορούν την ισχύ των αποφάσεων των θεσμικών ή άλλων οργάνων της Κοινότητας —και ιδίως της ΕΚΤ— οι οποίες λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας σύμβασης, υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ειδικότερα, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο έχει την κατοικία του στο Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να μετέλθει τα ένδικα μέσα που προσφέρονται στα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος της Γαλλίας εναντίον των νομικών πράξεων που απευθύνονται σ' αυτό, ανεξαρτήτως μορφής ή χαρακτηρισμού.

2. Για τα θέματα που άπτονται της παρούσας σύμβασης, οι κανόνες που εφαρμόζονται πρέπει να ερμηνεύονται, κατά την εφαρμογή τους, σύμφωνα με την οικεία νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 14

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή προκειμένου να διευκολύνει την εφαρμογή και τη λειτουργία της παρούσας Σύμβασης. Η επιτροπή αυτή προβαίνει σε ανταλλαγές απόψεων και πληροφοριών και λαμβάνει αποφάσεις στα πλαίσια του άρθρου 11 της παρούσας σύμβασης. Επίσης εξετάζει τα μέτρα που λαμβάνονται από το

Πριγκιπάτο του Μονακό, σύμφωνα με τα άρθρα 9, 10 και 11 της παρούσας σύμβασης.

2. Η μεικτή επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό, της Γαλλίας και των οργανισμών που συμμετέχουν στη διαδικασία σύναψης της παρούσας σύμβασης (Επιτροπή και ΕΚΤ, εφεξής οργανισμοί). Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις της με ομοφωνία και θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οργανισμοί συνεργάζονται με καλή πίστη προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρακτική αποτελεσματικότητα της παρούσας σύμβασης στο σύνολό της, με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφος 4.

Άρθρο 15

1. Η παρούσα σύμβαση θα επανεξετασθεί από τη μεικτή επιτροπή ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της και, εν συνεχεία, θα επανεξετάζεται ανά διετία.

2. Σε περίπτωση που, έπειτα από μία από τις εξετάσεις στις οποίες έχει προβεί η μεικτή επιτροπή, κρίνεται αναγκαίο να τροποποιηθούν οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 1999/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 31ης Δεκεμβρίου 1998.

3. Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οργανισμοί μπορούν να ζητήσουν την αναθεώρηση των διατάξεων της σύμβασης, όποτε είναι αναγκαίο.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να θέσει τέρμα στην ισχύ της παρούσας σύμβασης με προειδοποίηση ενός έτους.

5. Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται στη γαλλική γλώσσα.”

Θα σας παρακαλούσα να μου γνωστοποιήσετε αν η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τις παραπάνω διατάξεις. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα επιστολή και τα παραρτήματά της, καθώς και η απάντησή σας, θα αποτελούν τη νομιμοποιητική σύμβαση μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου του Μονακό, σύμβαση η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της απάντησής σας.»

Λαμβάνω την τιμή να σας κοινοποιήσω την συμφωνία της κυβέρνησης του Πριγκιπάτου για τα προαναφερθέντα.

Μετά τιμής

Υπουργός
Patrick LECLERCQ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

2001/24/EK

Οδηγία 2001/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων.

ΕΕ L 125 της 5.5.2001, σ. 15-23

2000/12/EK

Οδηγία 2000/12/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 2000 σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (τροποποιηθείσα από την οδηγία 2000/28 ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, και από την οδηγία 2000/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την ανάληψη, την άσκηση και την προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος) με εξαίρεση τους τίτλους III και IV.

ΕΕ L 126 της 25.5.2000, σ. 1-59

ΕΕ L 275 της 27.10.2000, σ. 37-38

ΕΕ L 275 της 27.10.2000, σ. 39-43

97/5/EK

Οδηγία 97/5/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, για τις διασυννοριακές μεταφορές πιστώσεων.

ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 25-31

94/19/EK

Οδηγία 94/19/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, περί των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων.

ΕΕ L 135 της 31.5.1994, σ. 5-14

93/22/ΕΟΚ

Οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα), με εξαίρεση τους τίτλους III και V.

ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27-45

93/6/ΕΟΚ

Οδηγία 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1993, για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα).

ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 1-26

ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 13-25

89/117/ΕΟΚ

Οδηγία 89/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των λογιστικών εγγράφων των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους εκτός του κράτους μέλους αυτού.

ΕΕ L 44 της 16.2.1989, σ. 40-42

86/635/ΕΟΚ

Οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα).

ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1-17

98/26/EK

Οδηγία 98/26/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων.

ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 45-50

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

97/9/EK

Οδηγία 97/9/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1997, σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών.

ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 22-31.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Δεκεμβρίου 2001

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

(2002/409/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 και το άρθρο 93, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών, στο εξής καλούμενη «συμφωνία», προσφέρει ένα κατάλληλο μέσο για περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στο πεδίο των μεταφορών.
- (2) Η σύναψη της συμφωνίας συμβάλλει στην ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς διότι θα προωθήσει τη διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Ρουμανίας στις εσωτερικές μεταφορές μεταξύ Ελλάδας και των υπολοίπων κρατών μελών και επομένως θα επιτρέψει να διεξάγεται το ενδοκοινοτικό εμπόριο με το λιγότερο δυνατό κόστος για το κοινό εν γένει και να μειωθούν στο ελάχιστο τα διοικητικά και τεχνικά εμπόδια που το επηρεάζουν.
- (3) Η σύναψη της συμφωνίας προωθεί τις συνδυασμένες μεταφορές με σκοπό να προστατευθεί το περιβάλλον.
- (4) Θα πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας,

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 19 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου, εκπροσωπεί την Κοινότητα στην επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Ρουμανίας, που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 13 της συμφωνίας (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»).

Η θέση την οποία λαμβάνει η Κοινότητα στην επιτροπή εγκρίνεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Το Συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία όταν η απόφαση την οποία προτίθεται να λάβει η επιτροπή αφορά τον εσωτερικό της κανονισμό.

Οι αποφάσεις της επιτροπής δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DAEMS

⁽¹⁾ ΕΕ C 154 Ε της 29.3.2001, σ. 227.

⁽²⁾ ΕΕ C 72 Ε της 21.3.2002, σ. 141.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας περι θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής αποκαλούμενη «η Κοινότητα»,

και η Ρουμανία, στο εξής αποκαλούμενη «Ρουμανία»,

στο εξής αποκαλούμενες «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, της 1ης Φεβρουαρίου 1993, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 3,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και της εφαρμογής της κοινής πολιτικής μεταφορών, είναι σημαντικό για την Κοινότητα να εξασφαλίσει ότι η διέλευση των κοινοτικών εμπορευμάτων μέσω της Ρουμανίας πραγματοποιείται με τον ταχύτερο και αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο, χωρίς εμπόδια ή διακρίσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ρουμανία ενδιαφέρεται για την περαιτέρω ανάπτυξη των υπαρχόντων αμοιβαίων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων με την Κοινότητα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά μεταφορών και τη διαμετακόμιση ως ένα πρώτο βήμα για την επίτευξη συμφωνίας για τις χερσαίες μεταφορές όπως προβλέπεται στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, της 1ης Φεβρουαρίου 1993,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, επιπλέον, είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η συντονισμένη ανάπτυξη των ροών μεταφορών μεταξύ και μέσω των εδαφών των συμβαλλομένων μερών, ειδικότερα με την εισαγωγή και ανάπτυξη μιας δέσμης συντονισμένων μέτρων για τις οδικές και τις συνδυασμένες μεταφορές, σε ανταγωνιστική βάση, μέσω της προώθησης φιλικών προς το περιβάλλον οχημάτων και τηρώντας την αρχή της βιώσιμης κινητικότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΤΟΧΟΣ, ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στον τομέα των εμπορευματικών μεταφορών, και ειδικότερα στον τομέα της οδικής κυκλοφορίας διαμετακόμισης, και να εξασφαλιστεί, για το σκοπό αυτό, η συντονισμένη ανάπτυξη των μεταφορών μεταξύ και μέσω των εδαφών των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η συνεργασία καλύπτει τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και τις συνδυασμένες μεταφορές.
2. Στο πλαίσιο αυτό, το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας καλύπτει ειδικότερα:
 - την πρόσβαση στην αγορά όσον αφορά την κυκλοφορία διαμετακόμισης στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μεταφορών,
 - συνοδευτικά μέτρα, νομικής και διοικητικής φύσης, περιλαμβανομένων των μέτρων εμπορικού, φορολογικού, κοινωνικού και τεχνικού χαρακτήρα,
 - τη συνεργασία για την ανάπτυξη ενός συστήματος μεταφορών που θα λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, τις ανάγκες του περιβάλλοντος,

— την τακτική ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη της πολιτικής μεταφορών που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) **κυκλοφορία διαμετακόμισης:** η οδική μετακίνηση μέσω του εδάφους ενός κράτους μέλους της Κοινότητας ή μέσω του εδάφους της Ρουμανίας, ανεξαρτήτως εάν εκτελείται από οδικό όχημα με ή χωρίς φορτίο χωρίς την άσκηση δραστηριοτήτων φόρτωσης και εκφόρτωσης στα συγκεκριμένα εδάφη·
- β) **συνδυασμένη μεταφορά:** η μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ ή μέσω των εδαφών συμβαλλομένων μερών όταν το φορτηγό όχημα, το ρυμουλκούμενο, το ημιρυμουλκούμενο, με ή χωρίς μονάδα έλξης, κινητό αμάξωμα ή εμπορευματοκιβώτιο μήκους 20 ποδών και άνω χρησιμοποιεί την οδό για το αρχικό ή τελικό σκέλος της διαδρομής και για το άλλο σκέλος, σιδηροδρομικές ή εσωτερικές πλωτές ή θαλάσσιες υπηρεσίες όπου το τμήμα αυτό υπερβαίνει τα 100 χλμ. σε ευθεία γραμμή, και εκτελεί το αρχικό ή τελικό σκέλος οδικής μεταφοράς της διαδρομής:
 - μεταξύ του σημείου φόρτωσης των εμπορευμάτων και του πλησιέστερου κατάλληλου σιδηροδρομικού σταθμού φόρτωσης για το αρχικό σκέλος, και μεταξύ του πλησιέστερου κατάλληλου σιδηροδρομικού σταθμού εκφόρτωσης και του σημείου εκφόρτωσης για το τελικό σκέλος, ή
 - εντός ακτίνας που δεν υπερβαίνει τα 150 χλμ. σε ευθεία γραμμή από τον εσωτερικό πλωτό ή θαλάσσιο λιμένα φόρτωσης ή εκφόρτωσης·

- γ) οδικό όχημα: ένα μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο σε ένα συμβαλλόμενο μέρος ή ένας συνδυασμός ζευγμένων οχημάτων εκ των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο σε ένα συμβαλλόμενο μέρος, με αποκλειστικό προορισμό τη μεταφορά εμπορευμάτων·
- δ) τέλη χρήσης: η χωρίς διακρίσεις καταβολή ειδικού ποσού που παρέχει το δικαίωμα σε ένα οδικό όχημα να χρησιμοποιεί μία δεδομένη υποδομή για συγκεκριμένη χρονική περίοδο·
- ε) δίοδια: η καταβολή καθορισμένου ποσού για ένα όχημα που διανύει την απόσταση μεταξύ δύο σημείων μιας υποδομής· το ποσό υπολογίζεται βάσει της διανυόμενης απόστασης και της κατηγορίας του οχήματος·
- στ) έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους:
- για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που ορίζει η εν λόγω συνθήκη και
 - για τη Ρουμανία, το έδαφος της Ρουμανίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 4

Γενικές διατάξεις

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία, αμοιβαίως συντονισμένα, μέτρα για την ανάπτυξη και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών ως μέσου διασφάλισης ότι σημαντικό μέρος των διεθνών μεταφορών εκτελείται υπό περισσότερο φιλικές προς το περιβάλλον συνθήκες.

Άρθρο 5

Συνοδευτικά μέτρα

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να βελτιώσουν την ανταγωνιστικότητα των συνδυασμένων μεταφορών κυρίως:

- α) λαμβάνοντας μέτρα με σκοπό να ενθαρρύνουν τους χρήστες και τους αποστολείς να χρησιμοποιούν τις συνδυασμένες μεταφορές με:
- βελτίωση της ανταγωνιστικότητας όλων των τύπων συνδυασμένων μεταφορών έναντι των οδικών μέσω οικονομικής βοήθειας σε νέα προγράμματα συνδυασμένων μεταφορών που θα εκπονήσουν η Κοινότητα και η Ρουμανία,
 - ενθάρρυνση της χρήσης των μη συνοδευόμενων συνδυασμένων μεταφορών ειδικά των μεγάλων αποστάσεων και προώθηση, ιδίως, της χρήσης κινητών αμαξωμάτων, εμπορευματοκιβωτίων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων,
 - ελευθέρωση, εντός του κατάλληλου πλαισίου, του αρχικού ή/και τελικού σκέλους της οδικής μεταφοράς φορτίου, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συνδυασμένης μεταφοράς, από συστήματα ποσοστώσεων και συστήματα χορήγησης αδείας,
 - εξέταση της παροχής μειώσεων των φόρων επί των οδικών οχημάτων όταν χρησιμοποιούνται σε αλυσίδες συνδυασμένων μεταφορών,
 - βελτίωση της ταχύτητας και της αξιοπιστίας των συνδυασμένων μεταφορών και ειδικότερα:

- i) ενθαρρύνοντας την αύξηση της συχνότητας των υπηρεσιών συνδυασμένων μεταφορών σύμφωνα με τις ανάγκες των αποστολέων και των χρηστών·
 - ii) ενθαρρύνοντας τη μείωση του χρόνου αναμονής σε τερματικούς σταθμούς και την αύξηση της παραγωγικότητάς τους·
 - iii) βελτιώνοντας τους ελέγχους στα σύνορα που αφορούν τις συνδυασμένες μεταφορές, μεταβιβάζοντας, το συντομότερο δυνατό, αυτούς τους ελέγχους σε τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών για όλα τα εμπορεύματα, εκτός αυτών που υπόκεινται σε κτηνιατρικό και φυτοϋγειονομικό έλεγχο·
 - iv) βελτιώνοντας τις συνθήκες ασφαλείας των εμπορευμάτων, της μονάδας μεταφοράς και της μονάδας φόρτωσης σε όλη την αλυσίδα συνδυασμένων μεταφορών,
- εξασφάλιση της χωρίς διακρίσεις πρόσβασης σε τερματικούς σταθμούς όταν αυτοί χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται με δημόσια κονδύλια,
- παροχή, όπου είναι εφικτό, κατανομής κατά προτεραιότητα των αδειών οδικής διαμετακόμισης, όπως συμφωνήθηκε στο άρθρο 6 παράγραφος 2 από τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών, σε οδικούς μεταφορείς ανάλογα με το βαθμό στον οποίο χρησιμοποιούν τις συνδυασμένες μεταφορές όπως εκτιμάται από τα στατιστικά δεδομένα που διατίθενται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος,
- συνεκτίμηση, όπου καθίσταται αναγκαίο για τη συμβατότητα με το πλάτος των γραμμών, του βάρους, των διαστάσεων και των τεχνικών χαρακτηριστικών του ειδικού εξοπλισμού των συνδυασμένων μεταφορών, και εξέταση της ανάληψης συντονισμένης δράσης για το χειρισμό και τη λειτουργία του συγκεκριμένου εξοπλισμού σε συνάρτηση με την κυκλοφορία·
- β) καθιστώντας προσιτή, κατόπιν αίτησης, διαθέσιμη πληροφόρηση όσον αφορά νέες δράσεις στον τομέα των συνδυασμένων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων τεχνολογικής έρευνας (συγ)χρηματοδοτούμενων από το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος, μέσω μιας σύνοψης εκτέλεσης, που θα εκδίδει τα περιεχόμενα, τα αποτελέσματα και τον αντίκτυπο της δράσης ή του τεχνολογικού προγράμματος·
- γ) δημιουργώντας κατάλληλη υποδομή:
- όπως ορίζουν οι σχετικές διατάξεις της AGTC, η ευρωπαϊκή συμφωνία για τους σημαντικούς κόμβους των διεθνών συνδυασμένων μεταφορών και τις σχετικές εγκαταστάσεις, της 1ης Φεβρουαρίου 1991,
 - με την εξάλειψη τυχόν σημείων συμφόρησης στις διαδρομές οδικής πρόσβασης στους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών ούτως ώστε να βελτιωθεί η χρήση των συνδυασμένων μεταφορών·
- δ) μελετώντας τις ακόλουθες δράσεις:
- εξέταση των δυνατοτήτων χρήσης εξαξονίων οχημάτων βάρους 44 τόνων για το αρχικό και τελικό οδικό σκέλος της συνδυασμένης μεταφοράς,
 - εξαιρέσεις από τους περιορισμούς κυκλοφορίας τα σαββατοκύριακα και τις αργίες για το αρχικό και τελικό οδικό σκέλος της συνδυασμένης μεταφοράς,
 - δυνατότητα αμοιβαίας πρόσβασης στους σιδηροδρόμους για τις επιχειρήσεις συνδυασμένων μεταφορών στο πλαίσιο νέας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 6

Γενικές διατάξεις

1. Όσον αφορά την αμοιβαία πρόσβαση στις αγορές μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, σε πρώτη φάση και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, να διατηρήσουν τα ισχύοντα δικαιώματα που απορρέουν από διμερείς συμφωνίες ή άλλους διμερείς διακανονισμούς που έχουν συναφθεί μεταξύ κάθε κράτους μέλους της Κοινότητας και της Ρουμανίας.

Ωστόσο, εν αναμονή της σύναψης συμφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για την πρόσβαση στην αγορά των οδικών μεταφορών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, η Ρουμανία συνεργάζεται με τα κράτη μέλη της Κοινότητας για την τροποποίηση αυτών των διμερών συμφωνιών ή/και διακανονισμών στο βαθμό που καταστεί αναγκαίο για την προσαρμογή τους στην παρούσα συμφωνία.

2. Εκτός από τις άδειες που χορηγούνται βάσει των καθεστώτων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παραχωρούν, για κάθε ημερολογιακό έτος, πρόσβαση στην κυκλοφορία διαμετακόμισης με φορτηγά οχήματα μέσω των εδαφών των κρατών μελών της Κοινότητας και της Ρουμανίας από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, μέσω αδειών ως ακολούθως:

α) η Κοινότητα λαμβάνει:

14 000 άδειες που ισχύουν στη Ρουμανία·

β) η Ρουμανία λαμβάνει:

7 000 άδειες που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας στις οποίες έχουν επικολληθεί αυτοκόλλητα ένσημα·

γ) η Ρουμανία λαμβάνει:

3 000 αυτοκόλλητα ένσημα για κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας·

δ) οι άδειες που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) ανταποκρίνονται στα υποδείγματα του παραρτήματος 1α και του παραρτήματος 1β αντίστοιχα·

ε) τα αυτοκόλλητα ένσημα που αναφέρονται στο στοιχείο γ) ανταποκρίνονται στο υπόδειγμα του παραρτήματος 1γ·

στ) οι άδειες που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) παραχωρούνται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής στις αρμόδιες αρχές της Ρουμανίας ή, στην περίπτωση της Κοινότητας, στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να συμπληρώνουν την άδεια εκτός των τμημάτων «Αριθμός ταξινόμησης του μηχανοκίνητου οχήματος», «Ταξίδι στο εξωτερικό» και «Ταξίδι επιστροφής» και να τις παραδίδουν στους μεταφορείς τους με την ελάχιστη επιβάρυνση για την κάλυψη ενός λογικού διοικητικού κόστους·

ζ) τα αυτοκόλλητα ένσημα που αναφέρονται στο στοιχείο γ) παραχωρούνται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής στις αρμόδιες αρχές της Ρουμανίας. Τα εν λόγω αυτοκόλλητα ένσημα επικολλώνται στην άδεια πριν από τη χρήση της ούτως ώστε να δείχνουν για ποιο(-ά) κράτος(-η) μέλος(-η) της Κοινότητας ισχύει η άδεια.

η) τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να μην επιβάλλονται φόροι ή παρεμφερή τέλη όσον αφορά τη χρήση των αδειών που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β).

θ) οι άδειες και τα αυτοκόλλητα ένσημα ισχύουν για ένα ημερολογιακό έτος έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους και

μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για ένα ταξίδι στο εξωτερικό και ένα ταξίδι επιστροφής.

3. Οι άδειες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον από οχήματα που πληρούν τα πρότυπα EURO 1 ή τις διατάξεις του «πράσινου πιστοποιητικού για φορτηγά οχήματα» όπως παρουσιάζεται στο παράρτημα 4. Τα αποδεικτικά στοιχεία της συμμόρφωσης με την παρούσα διάταξη φυλάσσονται επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού.

4. Εάν η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας βάσει του άρθρου 19 δεν είναι η 1η Ιανουαρίου, ο αριθμός των αδειών και των αυτοκόλλητων ενσήμων που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μειώνεται κατ' αναλογία για το ημερολογιακό έτος κατά το οποίο αρχίζει να ισχύει η συμφωνία.

5. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών εκδίδουν άδειες για τη μεταφορά εμπορευμάτων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας μόνο σε μεταφορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι σύμφωνα με τη νομοθεσία του συγκεκριμένου συμβαλλόμενου μέρους για την ανάληψη διεθνών οδικών μεταφορών. Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται στο όχημα. Στην περίπτωση συνόλου ζευγμένων οχημάτων πρέπει να συνοδεύει το μηχανοκίνητο όχημα. Καλύπτει το σύνολο ζευγμένων οχημάτων ακόμη και στην περίπτωση που το ρυμουλκούμενο ή ημिरυμουλκούμενο όχημα δεν είναι ταξινομημένο στο όνομα του κατόχου της άδειας ή είναι ταξινομημένο σε άλλη χώρα.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη απέχουν από κάθε μονομερές μέτρο που θα μπορούσε να εισαγάγει διακρίσεις μεταξύ των μεταφορέων ή των οχημάτων της Κοινότητας και της Ρουμανίας. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διευκολύνει την οδική μεταφορά που αναφέρεται στην παρούσα συμφωνία προς το έδαφός του ή μέσω αυτού.

Άρθρο 7

Πρόσβαση στην αγορά

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν, κατά προτεραιότητα και λαμβάνοντας υπόψη την υιοθέτηση εκ μέρους της Ρουμανίας των κοινοτικών φορολογικών, κοινωνικών και τεχνικών κανόνων, να συνεργαστούν για την επιδίωξη ενός κοινού συστήματος ρύθμισης της μελλοντικής πρόσβασης τους στην αγορά των οδικών μεταφορών.

Άρθρο 8

Φορολογικές διατάξεις

Στην περίπτωση μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας:

1. τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν την εφαρμογή της αρχής της μη διάκρισης όσον αφορά την ιθαγένεια ή τον τόπο εγκατάστασης στη φορολογία των οδικών οχημάτων, στις φορολογικές επιβαρύνσεις και τα διόδια και οιαδήποτε άλλη μορφή τελών που επιβάλλονται για τη χρήση της οδικής υποδομής μεταφορών·
2. τα οδικά οχήματα που είναι ταξινομημένα σε ένα συμβαλλόμενο μέρος εξαιρούνται από όλους τους φόρους επί των οχημάτων και τα τέλη που επιβάλλονται για την κυκλοφορία ή κατοχή οχημάτων, καθώς και από όλους τους ειδικούς φόρους ή τέλη που επιβάλλονται για μεταφορές, στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Τα οδικά οχήματα δεν εξαιρούνται από την καταβολή φόρων και τελών για τα καύσιμα κινητήρων, διοδίων και τελών που επιβάλλονται για τη χρήση της υποδομής·

3. τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι δεν είναι δυνατή η παράλληλη επιβολή διοδίων ή οποιαδήποτε άλλη μορφή τελών για τη χρήση ενός μεμονωμένου τμήματος οδού. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν επίσης να επιβάλλουν διόδια σε δίκτυα όπου εισπράττονται τέλη για τη χρήση γεφυρών, σηράγγων και διελύσεων ορέων·
4. τα ακόλουθα είδη εξαιρούνται από δασμούς και από όλους τους φόρους και τέλη:
- α) καύσιμα που περιέχονται στις δεξαμενές οδικών οχημάτων κατά την εισαγωγή στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όταν οι δεξαμενές έχουν σχεδιασθεί από τον κατασκευαστή για τον τύπο του εν λόγω οδικού οχήματος·
 - β) καύσιμα που περιέχονται στις δεξαμενές ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων και τα οποία χρησιμοποιούνται για τα ψυκτικά συστήματα των ψυγείων·
 - γ) λιπαντικά σε ποσότητες που απαιτούνται για χρήση στη διάρκεια του ταξιδιού·
 - δ) ανταλλακτικά και εργαλεία που απαιτούνται για την επισκευή οχήματος το οποίο υπέστη βλάβη κατά την εκτέλεση διεθνούς οδικής μεταφοράς. Τα ανταλλακτικά που αντικαθίστανται θα πρέπει να επανεξαχθούν ή να καταστραφούν υπό τον έλεγχο της αρμόδιας τελωνειακής αρχής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
5. με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου του σημείου 2, εάν τα βάρη, οι διαστάσεις ή το φορτίο επί του άξονα ενός οχήματος υπερβαίνουν τα ανώτατα όρια που ισχύουν στο έδαφος της Ρουμανίας εφόσον το όχημα πληροί τις διατάξεις της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου (1) για τα βάρη και τις διαστάσεις, το εν λόγω όχημα δεν υπόκειται σε τυχόν ειδικά τέλη υπό τον όρο ότι πληροί τις διατάξεις που ορίζει το παράρτημα 5.

Άρθρο 9

Κοινωνικές διατάξεις

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζουν την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εργασία των πληρωμάτων των οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR) της 1ης Ιουλίου 1970, όπως ισχύει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ή εφαρμόζουν κανόνες πανόμοιους με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 (2) και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (3) του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκαν μεταγενέστερα.

Άρθρο 10

Τεχνικές διατάξεις

1. Η Ρουμανία θεσπίζει μέτρα ισοδύναμα με τα αναφερόμενα στο παράρτημα 2 το αργότερο έως την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και με τα αναφερόμενα στο παράρτημα 3 εντός δύο ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζουν την ευρωπαϊκή συμφωνία για τη διεθνή οδική μεταφορά

επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR), της 30ής Σεπτεμβρίου 1957, όπως ισχύει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Ρουμανία καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εναρμονίσει, βάσει των κοινοτικών κανόνων, τη νομοθεσία της σχετικά με τη μεταφορά αλλοιωσίμων εμπορευμάτων, ζώντων ζώων και επικίνδυνων εμπορευμάτων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συγκεντρώνουν τις εμπειρίες τους και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία τους προκειμένου να βελτιώσουν τη ροή και την ασφάλεια της κυκλοφορίας κατά τις περιόδους αιχμής (σαββατοκύριακα, δημόσιες αργίες, τουριστική περίοδος).

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την ενθάρρυνση της εισαγωγής, της ανάπτυξης και του συντονισμού διαλειτούργικών συστημάτων πληροφόρησης για την οδική κυκλοφορία.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν επίσης κάθε δυνατή προσπάθεια για να εναρμονίσουν την τεχνική βοήθεια που παρέχεται στους οδηγούς, τη μετάδοση βασικών πληροφοριών για την κυκλοφορία και τις υπηρεσίες πρώτων βοηθειών συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών μεταφοράς τραυματιών και άλλων θεμάτων που αφορούν τους οδηγούς.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΩΝ

Άρθρο 11

Απλούστευση των διατυπώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να απλουστεύσουν τις διατυπώσεις σχετικά με τη ροή των εμπορευμάτων που μεταφέρονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας για τη διευκόλυνση των ελέγχων και των διατυπώσεων σχετικά με τη μεταφορά εμπορευμάτων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, στο βαθμό που κρίνεται αναγκαίο, να αναλάβουν κοινή δράση και να ενθαρρύνουν τη θέσπιση συμπληρωματικών μέτρων απλούστευσης.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 12

Επέκταση του πεδίου εφαρμογής

Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη συμπεραίνει, εκ των εμπειριών του κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ότι ορισμένα άλλα μέτρα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας είναι προς το συμφέρον μιας συντονισμένης ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών και, ειδικότερα, μπορούν να συμβάλλουν στην επίλυση των προβλημάτων της κυκλοφορίας διαμετακόμισης, υποβάλλει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος σχετικές προτάσεις.

(1) ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 59.

(2) ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 1.

(3) ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 8.

Άρθρο 13

Μεικτή επιτροπή

Το αρμόδιο για τη συνεργασία όργανο είναι η μεικτή επιτροπή ονομαζόμενη «επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Ρουμανίας». Η επιτροπή:

- απαρτίζεται από αντιπροσώπους που έχουν ορίσει η Κοινότητα και η Ρουμανία,
- συνέρχεται κατόπιν αιτήματος ενός των συμβαλλομένων μερών, εναλλακτικά στο έδαφος εκάστου των συμβαλλομένων μερών,
- καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της,
- ενεργεί με αμοιβαία συμφωνία,
- εξασφαλίζει τη δέουσα εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, και ειδικότερα:
 - α) εξετάζει τρόπους συνεργασίας και προώθησης των συνδυασμένων μεταφορών και επανεξετάζει τουλάχιστον ανά διετία την πρόοδο που έχει επιτευχθεί·
 - β) επανεξετάζει τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας τουλάχιστον ανά διετία·
 - γ) επιλύει τυχόν διαφορές που ανακύπτουν όσον αφορά την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Σε περίπτωση διαφωνίας, η απόφαση αναπέμπεται σε μεταγενέστερη σύνοδο της μεικτής επιτροπής η οποία πρέπει να συγκληθεί εντός δύο μηνών από την ημερομηνία αναπομπής σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό της·
 - δ) συντονίζει τις εργασίες σχετικά με την παρακολούθηση, την πρόβλεψη και άλλες στατιστικές των διεθνών οδικών και συνδυασμένων μεταφορών και, ειδικότερα, της οδικής κυκλοφορίας διαμετακόμισης·
 - ε) όπου καθίσταται αναγκαίο, θεσπίζει μέτρα για την τεχνική προσαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας·
 - στ) εφόσον χρειάζεται εκπονεί συστάσεις για την αύξηση του αριθμού των αδειών/αυτοκόλλητων ενσήμων·
 - ζ) συζητεί, όπου καθίσταται αναγκαίο, όλα τα άλλα θέματα τα συναφή με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 14

Παραβάσεις

1. Σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας από οδικό όχημα ή οδηγό τέτοιου οχήματος, η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η παράβαση μπορεί να κοινοποιήσει την παράβαση στην αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους το οποίο μπορεί να λάβει τα μέτρα που προβλέπει η εθνική νομοθεσία του.

2. Η αρμόδια αρχή που λαμβάνει οιαδήποτε σχετική κοινοποίηση ενημερώνει το συντομότερο δυνατό την αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τα ληφθέντα μέτρα.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν με την επιφύλαξη των νόμιμων κυρώσεων που μπορούν να επιβάλλουν τα δικαστήρια ή οι αρμόδιες για την τήρηση αρχές είτε του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο έδαφος του οποίου διαπράχθηκε η παράβαση είτε της Ρουμανίας.

Άρθρο 15

Διάρκεια της συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο πέντε ετών. Ανανεώνεται αυτόματα για περίοδο τριών ετών, εκτός εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη την καταγγείλει με προειδοποίηση δώδεκα μηνών πριν από τη λήξη αυτής της περιόδου.

Άρθρο 16

Καταγγελία της συμφωνίας

Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει τη συμφωνία με προειδοποίηση δώδεκα μηνών κοινοποιούμενη στο άλλο μέρος.

Άρθρο 17

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 18

Γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, τη γαλλική, τη γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική, την πορτογαλική, τη σουηδική, τη φινλανδική και τη ρουμανική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

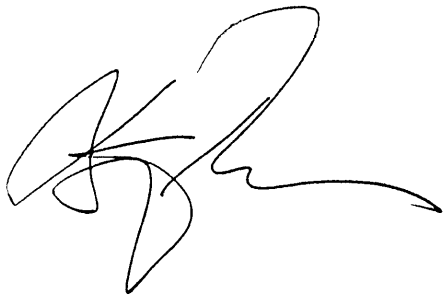
Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται σύμφωνα με τις ιδίαν διαδικασίες του κάθε συμβαλλόμενου μέρους. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα αφότου τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαιών για το σκοπό αυτό διαδικασιών.

Hecho en Luxemburgo, el veintiocho de junio del dos mil uno.
Udfærdiget i Luxembourg den otteogtyvende juni to tusind og en.
Geschehen zu Luxemburg am achtundzwanzigsten Juni zweitausendundeins.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες ένα.
Done at Luxembourg on the twenty-eighth day of June in the year two thousand and one.
Fait à Luxembourg, le vingt-huit juin deux mille un.
Fatto a Lussemburgo, addì ventotto giugno duemilauno.
Gedaan te Luxemburg, de achtentwintigste juni tweeduizendeneen.
Feito em Luxemburgo, em vinte e oito de Junho de dois mil e um.
Tehty Luxemburgissa kahdentakymmenentenäkahdeksantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayksi.
Som skedde i Luxemburg den tjugioåttonde juni tjugohundraett.
Intocmit la Luxemburg, la douazeci si opt iunie doua mii unu.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Pentru România



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1α

(Πρώτη σελίδα της αδείας, στη ρουμανική γλώσσα)

Υπουργείο Μεταφορών της Ρουμανίας

ΕΚ αριθ.

Άδεια οδικής εμπορευματικής διαμετακόμισης

Ισχύει κατά τη διάρκεια ενός ταξιδιού στο εξωτερικό και ενός ταξιδιού επιστροφής υπό διαμετακόμιση μέσω Ρουμανίας

Επωνυμία και διεύθυνση μεταφορέα	
.....	
.....	
Αριθμός ταξινόμησης του μηχανοκίνητου οχήματος (1)	Ισχύει έως τις 31.1.2000

<u>Ταξίδι στο εξωτερικό:</u> Φόρτωση Τόπος/Χώρα στις (1) Εκφόρτωση Χώρα (1)	Είσοδος στη Ρουμανία (3) Έξοδος από τη Ρουμανία (3)
<u>Ταξίδι επιστροφής:</u> Φόρτωση Τόπος/Χώρα στις (2) Εκφόρτωση Χώρα (2)	Είσοδος στη Ρουμανία (3) Έξοδος από τη Ρουμανία (3)

Υπουργείο Μεταφορών της Ρουμανίας Υπογραφή Όνομα υπαλλήλου	Εκδόθηκε (4) Ημερομηνία
--	---

(1) Ισχύει μόνον εφόσον έχει συμπληρωθεί από τον μεταφορέα πριν από ταξίδι στο εξωτερικό.

(2) Ισχύει μόνον εφόσον έχει συμπληρωθεί από τον μεταφορέα πριν από το ταξίδι επιστροφής.

(3) Σφραγίζεται στα εξωτερικά σύνορα της Ρουμανίας.

(4) Υπογραφή και σφραγίδα της εκδίδουσας αρχής του κράτους μέλους.

(Δεύτερη σελίδα της αδείας)

Γενικές διατάξεις

(Κείμενο στη ρουμανική γλώσσα)

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την οδική μεταφορά εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση μέσω Ρουμανίας.

Είναι ονομαστική και μη μεταβιβάσιμη.

Μπορεί να ανακληθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση πλαστογράφησης, από το κράτος στο οποίο εκτελούνται πράξεις διαμετακόμισης.

Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για ένα όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο στο κράτος εγκατάστασης ή ένα σύνολο ζευγμένων οχημάτων των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο στο κράτος εγκατάστασης και προορίζεται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

Πρέπει να φυλάσσεται επί του οχήματος. Στην περίπτωση συνόλου ζευγμένων οχημάτων, συνοδεύει το μηχανοκίνητο όχημα.

Ο μεταφορέας οφείλει να τηρεί όλες τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, όσον αφορά τη μεταφορά και την κυκλοφορία, της Ρουμανίας.

Τα τεχνικά πρότυπα κατασκευής και εξοπλισμού για τα οχήματα που εκτελούν πράξεις διαμετακόμισης πρέπει να πληρούν τα καθορισθέντα για τα οχήματα που τίθενται σε κυκλοφορία στις διεθνείς μεταφορές και, επιπλέον, να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στα πρότυπα EURO 1. Τα αποδεικτικά στοιχεία της συμμόρφωσης με την παρούσα διάταξη φυλάσσονται επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού.

Η παρούσα άδεια πρέπει να επιστρέφεται στην αρμόδια εκδίδουσα αρχή εντός δεκαπέντε ημερών από τη χρήση της.

Γενικές διατάξεις (περίληψη)

(Κείμενο στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας)

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την οδική μεταφορά εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση μέσω Ρουμανίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1β

(Πρώτη σελίδα της αδείας, στη γερμανική και ιταλική γλώσσα)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Ρουμανία αριθ.

Άδεια οδικής εμπορευματικής διαμετακόμισης

Ισχύει κατά τη διάρκεια ενός ταξιδιού στο εξωτερικό και ενός ταξιδιού επιστροφής υπό διαμετακόμιση μέσω των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα οποία έχουν επικολληθεί και ακυρωθεί αυτοκόλλητα ένσημα

(³)	(³)	(³)	(³)	(³)	(³)
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

Επωνυμία και διεύθυνση μεταφορέα Αριθμός ταξινόμησης του μηχανοκίνητου οχήματος (¹)	Ισχύει έως τις 31.1.2000
---	--------------------------

<u>Ταξίδι στο εξωτερικό:</u> Φόρτωση Τόπος/Χώρα στις (¹) Εκφόρτωση Χώρα (¹)	Είσοδος στην ΕΚ (³)
<u>Ταξίδι επιστροφής:</u> Φόρτωση Τόπος/Χώρα στις (²) Εκφόρτωση Χώρα (²)	Έξοδος από την ΕΚ (³)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή Υπογραφή Όνομα υπαλλήλου	Εκδόθηκε (4) Ημερομηνία
---	-----------------------------------

(¹) Ισχύει μόνον εφόσον έχει συμπληρωθεί από τον μεταφορέα πριν από ταξίδι στο εξωτερικό.

(²) Ισχύει μόνον εφόσον έχει συμπληρωθεί από τον μεταφορέα πριν από ταξίδι επιστροφής.

(³) Σφραγίζεται στα εξωτερικά σύνορα της ΕΚ.

(⁴) Υπογραφή και σφραγίδα της εκδίδουσας αρχής.

(Δεύτερη σελίδα της αδείας)

Γενικές διατάξεις

(Κείμενο στη γερμανική και την ιταλική γλώσσα)

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την οδική μεταφορά εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα οποία έχουν επικολληθεί και ακυρωθεί αυτοκόλλητα ένσημα.

Είναι ονομαστική και μη μεταβιβάσιμη.

Μπορεί να ανακληθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση πλαστογράφησης, από το κράτος στο οποίο εκτελούνται πράξεις διαμετακόμισης.

Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για ένα όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο στο κράτος εγκατάστασης ή ένα σύνολο ζευγμένων οχημάτων των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο στο κράτος εγκατάστασης και προορίζεται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

Πρέπει να φυλάσσεται επί του οχήματος. Στην περίπτωση συνόλου ζευμένων οχημάτων, συνοδεύει το μηχανοκίνητο όχημα.

Ο μεταφορέας οφείλει να τηρεί όλες τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, όσον αφορά τη μεταφορά και την κυκλοφορία, του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας από το οποίο διέρχεται.

Τα τεχνικά πρότυπα κατασκευής και εξοπλισμού για τα οχήματα που εκτελούν πράξεις διαμετακόμισης πρέπει να πληρούν τα καθορισθέντα για τα οχήματα που τίθενται σε κυκλοφορία στις διεθνείς μεταφορές και, επιπλέον, να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στα πρότυπα EURO 1. Τα αποδεικτικά στοιχεία της συμμόρφωσης με την παρούσα διάταξη φυλάσσονται επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού.

Η παρούσα άδεια πρέπει να επιστρέφεται στην αρμόδια εκδίδουσα αρχή εντός δεκαπέντε ημερών από τη χρήση της.

Γενικές διατάξεις (περίληψη)

(Κείμενο στη ρουμανική γλώσσα και στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας εκτός της γερμανικής και της ιταλικής)

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την οδική μεταφορά εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση μέσω των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα οποία έχουν επικολληθεί και ακυρωθεί αυτοκόλλητα ένσημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1γ

(«Αυτοκόλλητα ένσημα»)

RO Transit A	RO Transit B	RO Transit D	RO Transit DK
RO Transit E	RO Transit F	RO Transit FIN	RO Transit GR
RO Transit I	RO Transit IRL	RO Transit L	RO Transit NL
RO Transit P	RO Transit S	RO Transit UK	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Διατάξεις σχετικά με το κοινοτικό κεκτημένο

1. Οδηγία 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων ρύπων από ντιζελοκινητήρες προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (ΕΕ L 36 της 9.2.1988, σ. 33), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/1/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 40 της 17.2.1996, σ. 1).
2. Οδηγία 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/20/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 92 της 13.4.1996, σ. 23).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

1. Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα (ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 27).
2. Οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 1).
3. Οδηγία 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην πέδηση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ L 202 της 6.9.1971, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/422/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 233 22.8.1991, σ. 21).

Vehicle type:		
Vehicle identification number:		
Engine type:		
Engine number:		
Measured according to ⁽¹⁾ : ISO, ECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC		
Maximum engine power [kW]: at engine speed [rpm]:		
Measured according to ⁽¹⁾ : ECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ⁽²⁾	Engine power	Measured values [dB(A)]
78	< = 150 kW	
80	> 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]: in gear:		
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]: at engine speed [rpm]:		
Measured according to: Annex 1 g KDV 1967 ⁽³⁾		
Engine braking noise [dB(A)]:		
Ambient noise [dB(A)]:		at measure point 2:
		at measure point 6:
Measured according to ⁽¹⁾ : EEC R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh] ⁽²⁾	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4,9	CO	
1,23	HC	
9,0	No _x	
Power < = 85 kW: 0,68	Particle	
Power > 85 kW: 0,4		

No . . .

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS
FOR THE 'GREEN' LORRY

Certificate of compliance with the technical provisions
of Resolution CEMT/CM(91)26/Final

The:
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration ⁽¹⁾ :
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, on, identical to a vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative
of the manufacturer in the State of registration

..... Date

..... Signature

..... Place

⁽²⁾ ECMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.
⁽³⁾ KDV 'Kraftfahrzeugseitzführungs-Verordnung' = HGV Act implementing regulations (Austria).

⁽¹⁾ Delete inappropriate mention.

Fahrzeugtyp:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer:		
Motortyp:		
Motornummer:		
Messung nach ⁽¹⁾ : ISO, ECE R.85, Richtlinie 80/1269/EWG, in der Fassung der Richtlinie 89/491/EWG		
Größte Motorleistung [kW]: bei Motordrehzahl [1/min]:		
Messung nach ⁽¹⁾ : ECE R.51/02, Richtlinie 70/157/EWG, in der Fassung der Richtlinie 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)] ⁽²⁾	Motorleistung	Gemessene Werte [dB(A)]
78	< = 150 kW	
80	> 150 kW	
am: in:		
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:		im Getriebegang:
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:		bei Motordrehzahl [1/min]:
Messung nach: Anlage 1 g KDV 1967 ⁽³⁾		
Motorbremsgeräusch [dB(A)]:		
Rundumgeräusch [dB(A)]:	im Messpunkt 2:	
	im Messpunkt 6:	
Messung nach ⁽¹⁾ : ECE R.49/02 Stufe A, Richtlinie 88/77/EWG, in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG, Stufe A		
Grenzwerte [g/kWh] ⁽²⁾	Schadstoffe	Gemessene Werte [g/kWh]
4,9	CO	
1,23	HC	
9,0	No _x	
Leistung < = 85 kW: 0,68 Leistung > 85 kW: 0,4	Partikel	

Nr. . . .

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN DES
„GRÜNEN“ KRAFTFAHRZEUGES

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzung gemäß der
Resolution CEMT/CM(91)26/Final

Die/Der:
als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers ⁽¹⁾ :
des nachstehend beschriebenen Fahrzeugs bestätigt hiermit, dass dieses Fahrzeug am mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(91)26/Final entspricht, sowie die Richtigkeit der umseitig eingetragenen Daten.

Stempel des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Unterschrift

Ort

Datum

⁽¹⁾ Nichtzutreffendes streichen.
⁽²⁾ Resolution CEMT/CM(91)26/Final.
⁽³⁾ KDV = Kraftfahrzeugdurchführungs-Verordnung in Österreich.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Διαδρομές διαμετακόμισης στη Ρουμανία όπου επιτρέπεται σε κοινοτικά οχήματα που πληρούν τους κοινοτικούς κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις να διέρχονται από τη Ρουμανία χωρίς την καταβολή ειδικών τελών

1. Τα κοινοτικά οχήματα που πληρούν την οδηγία 96/53/ΕΚ, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές (ΕΕ L 235 της 17.6.1996, σ. 59), απαλλάσσονται της ειδικής αδείας και τυχόν ειδικών τελών σε περίπτωση που υπερβαίνουν τους ρουμανικούς κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις υπό τον όρο ότι ακολουθούν τις ακόλουθες διαδρομές διαμετακόμισης στο εσωτερικό της Ρουμανίας:
 - διαδρομή διαμετακόμισης Nadlac/Calafat (πανευρωπαϊκός διάδρομος IV): συγκεκριμένα ο Ε68 από την συγγική μεθόριο προς Nadlac και Arad, ο Ε671 από Arad προς Timisoara, ο Ε70 από Timisoara προς Craiova, ο Ε79 από Craiova προς Calafat και τη βουλγαρική μεθόριο,
 - διαδρομή διαμετακόμισης Nadlac/Giurgiu (πανευρωπαϊκοί διάδρομοι IV και IX): συγκεκριμένα ο Ε68 από την συγγική μεθόριο προς Nadlac έως το Deva και Sebes, ο Ε68/Ε81 από Sebes προς Miercurea Sibului και Vestem, ο Ε81 από Vestem προς Pitesti, ο Ε70 από Pitesti προς Βουκουρέστι· η νοτιοδυτική παρακαμπτήριος του Βουκουρεστίου, και ο Ε85 από Βουκουρέστι προς Giurgiu και τη βουλγαρική μεθόριο.
2. Τα ακόλουθα τμήματα των διαδρομών διαμετακόμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποκλείονται προσωρινά από την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος παραρτήματος, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, εκτός εάν η μεικτή επιτροπή εκτιμήσει ότι τα συγκεκριμένα τμήματα έχουν ήδη αναβαθμισθεί (ή επανευθυγραμμιστεί) σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα επιτρέποντας τη χρήση από οχήματα που πληρούν τους κοινοτικούς κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις:
 - Ε70 Βουκουρέστι προς Pitesti.
3. Τα ακόλουθα τμήματα των διαδρομών διαμετακόμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποκλείονται προσωρινά από την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος παραρτήματος, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, εκτός εάν η μεικτή επιτροπή εκτιμήσει ότι τα συγκεκριμένα τμήματα έχουν ήδη αναβαθμισθεί (ή επανευθυγραμμιστεί) σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα επιτρέποντας τη χρήση από οχήματα που πληρούν τους κοινοτικούς κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις:
 - Ε68/Ε81, Miercurea Sibului προς Vestem,
 - Ε70 Timisoara προς Lugoj,
 - Ε85 Βουκουρέστι προς Giurgiu.
4. Τα ακόλουθα τμήματα των διαδρομών διαμετακόμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποκλείονται προσωρινά από την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος παραρτήματος, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, εκτός εάν η μεικτή επιτροπή εκτιμήσει ότι τα συγκεκριμένα τμήματα έχουν ήδη αναβαθμισθεί (ή επανευθυγραμμιστεί) σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα επιτρέποντας τη χρήση από οχήματα που πληρούν τους κοινοτικούς κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις:
 - Ε79, Craiova προς Calafat και τη βουλγαρική μεθόριο,
 - Ε70 Lugoj προς Craiova.
5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι ρουμανικές αρχές, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανόνες, για τα τμήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 ανωτέρω και έως τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, επιβάλλουν ειδικά τέλη μόνον απόστασης και βάρους στα οχήματα τα οποία υπερβαίνουν τα όσα ορίζουν οι ρουμανικοί κανόνες για τα βάρη και τις διαστάσεις.

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας οδικής διαμετακόμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας για τη μεταφορά εμπορευμάτων

Η συμφωνία οδικής διαμετακόμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας που υπογράφηκε στις 28 Ιουνίου 2001 και την οποία το Συμβούλιο αποφάσισε να συνάψει στις 7 Δεκεμβρίου 2001, θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2002, δεδομένου ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 19 της συμφωνίας ολοκληρώθηκαν στις 3 Απριλίου 2002.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 114 της 30ής Απριλίου 2002)

Σελίδα 144, παράρτημα 2, κωδικός ΣΟ ex 0401 30:

Η γραμμή καθ' όλο το μήκος της οριζόντιας στήλης που αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ ex 0401 30 διαγράφεται.
